



NEA PARALIAS

Groot & klein nieuws uit Griekenland en

ELEFTHERIA PARALIAS
BELGISCH-GRIEKSE VERENIGING VZW

Zestiende jaargang - nummer 61 - Januari 2021

word ook lid van onze facebookgroep

- - - - - Samen uit - - - - -

Hier zou u in één blik onze komende activiteiten kunnen lezen. Helaas, door de huidige coromaatregelen kunnen we niets definitief op korte of langere termijn vastleggen. We houden u op de hoogte.

Zie de rubriek Agenda op pagina 3.

Bovenste beste Griekenlandvrienden,

Als het afgelopen jaar ons iets heeft geleerd, dan is het dat alles begint met een goede gezondheid.

Vandaag 29 december 2020, het moment dat ik dit voorwoordje schrijf, daalt het aantal coronabesmettingen met 27% naar 1.843 en het aantal ziekenhuisopnames met 15% naar 173. Dit is positief nieuws. Maar we halen nog niet het streefcijfer van 800 besmettingen en 75 ziekenhuisopnames per dag om te kunnen rekenen op versoepelingen, volgens de minister van Volksgezondheid. We houden vol en blijven hopen op betere tijden. We rekenen met z'n allen erop dat de vaccinering tegen het coronavirus vlot zal verlopen en er weer wat perspectief komt.

Wij zouden onze eerste activiteit willen plannen eind februari, maar dit lijkt nog te vroeg. Zodra dat weer mogelijk is schieten we uit de startblokken. Wij kijken er echt naar uit om jullie weer te ontmoeten.

Naar jaarlijkse gewoonte informeren we jullie over de werking van de vereniging Eleftheria Paralias. De vereniging is een vzw (vereniging zonder winstogmerk). Onder de titel 'Werking van de vereniging' vind je uitleg over enkele verplichte vermeldingen die volgens de wet moeten opgenomen worden in de statuten van de vereniging: raad van bestuur, algemene vergadering, toetreden leden, effectieve leden, lidgeld.

Lees verder op bladzijde 3

B R U
G G E
WERELDERGOEDSTAD

Belgisch-Griekse Vereniging – ondernemingsnummer 0460.445.439



Zetel: A.J. Witteryckstraat 14, 8310 Assebroek



050 35 65 05



IBAN: BE67 0014 7876 4087 / BIC: GEBABEBB tnv Eleftheria Paralias vzw



www.eleftheriaparalias.com -



mail@eleftheriaparalias.com

Lees in dit nummer ondermeer:

1 en 3	Voorwoord	De voorbeschouwingen van André, onze voorzitter
3	Agenda	Momenteel geen activiteiten vastgelegd, Algemene vergadering uitgesteld
4	Werking	Tekst en uitleg wettelijke verplichte vermeldingen
5	De Griekse Gids	Reserveer uw persoonlijk exemplaar aan gunstprijs
5	Actueel	Tips voor het volgen van de Griekse actualiteit
6	Op deze dag	Significante feiten en gebeurtenissen uit het verleden
8	OXI	OXI toen, OXI nu, 80 jaar verschil en toch gelijkenissen
9	Op televisie	Greek Discovery, een Griekse zenders anders dan de andere
9	Grieks hart	Vlamingen houden van Griekenland
9	Vlaams hart	Grieken houden van Vlaanderen
10	Muziek	Drie liederen rond het thema school (Ik heb de school niet afgemaakt, De leerling, De oude onderwijzer), een vertaling van het overbekende lied Praat met mij en nog een vertaling van een lied dat bijzonder mooi klinkt in corona-tijd: In paros en Naxos
13	Kythira	Deel 2 van het reisverslag van ons lid Greet De Mesel
17	Wist je dat...	Haris Alexiou-straat in Turkije, Griekse vrouwen en internet, Grieken en vaccinaties, Griekse taal de 5 ^{de} meest sexy, de populairste Griek in 2020, Pierre Cardin en Olympic Airways, moskeeën in Griekenland
19	Tradities	Kerst- en nieuwjaarstradities uit heel Griekenland
19	Taalweetjes	Goed in al zijn betekenissen, samengestelde bijvoeglijke naamwoorden, accentteken, woordenschat: uit de pas lopen
22	Luisterquiz	Even goed luisteren en dan het goede antwoord geven
23	Bestemmingen	Pella, Aradena, Theodoriana, de kunstschaten van Athos,
25	Santorini en Anafi	Deel 1 van een nieuw reisverslag van ons lid Greet De Mesel
27	OXI-quiz	Test uw kennis over de historische dag 28 oktober
28	Culinair	Ouzo in tijden van lockdown, Griekse yoghurt, Griekse honing, water uit Zaros (het beste Griekse water)
31	Tradities-quiz	Test je kennis over Griekse gebruiken
31	Humor	Carlos heeft weer Griekse moppen gevonden en voor ons vertaald
33	Antwoorden	De juiste antwoorden van de 3 quizzen in deze Nea Paralias
36	Kruiswoordraadsel	Wel in de Griekse taal invullen
36	Links	Een selectie van de websites die we in de voorbije maanden bezochten; met links naar mooie YouTube-video's

Nea Paralias is het teamwerk van: Johan Van Iseghem, Lieve Wintein, Patrick Vandamme en André Delrue.

In deze uitgave zijn er ook bijdragen van: Greet De Mesel, Jan Lejeune en Carlos Thoon

Vertalingen: Johan Van Iseghem, Jan Lejeune en Carlos Thoon

De informatie in deze publicatie kan onjuistheden of tikfouten bevatten. De houder en / of auteurs van de teksten zijn verantwoordelijk voor hun bijdragen. Eleftheria Paralias vzw kan in geen geval verantwoordelijk gesteld worden voor schade in de brede zin, voortvloeiend uit het gebruik van de informatie in deze publicatie en op de website. Deze publicatie bevat links naar sites die beheerd worden door derden; deze links worden uitsluitend voor uw gemak aangeboden. Eleftheria Paralias vzw, houder van deze publicatie, oefent geen enkele controle uit over de sites van derden en aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid met betrekking tot de inhoud ervan; Eleftheria Paralias vzw is evenmin verantwoordelijk voor de goede werking van de links. De opname van links naar deze sites houdt geen enkele goedkeuring in van de inhoud van deze websites en impliceert geen enkele samenwerking met de uitbaters van deze websites.

Teksten uit deze publicatie mogen enkel mits akkoord van Eleftheria Paralias vzw overgenomen worden en enkel voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden. Voor vragen of inlichtingen over de algemene gebruiksvoorwaarden en bepalingen, dient de gebruiker contact op te nemen met Eleftheria Paralias vzw per mail aan redactie@eleftheriaparalias.com



Voorwoord

(Vervolg van bladzijde 1)

Een vereniging is niet leefbaar zonder sponsors, vrije medewerkers en bestuursleden. Langs deze weg wil ik dan ook onze sponsors bedanken. Dank zij hun financiële steun slagen wij er telkens weer in om dit mooie ledenblad te realiseren.

Ook wil ik Stad Brugge bedanken voor de financiële steun, ook in coronatijd, waardoor wij onze activiteiten nog beter kunnen organiseren.

Ik bedank alle vrijwillige medewerkers die steeds klaar staan om ons een handje toe te steken. En last but not least de bestuursleden die dagelijks bezig zijn met de vereniging. Johan, Patrick, Lieve, Emma, Chris en Nicole, bedankt voor de goede samenwerking.

Ik hoop dat het jaarprogramma voor 2021 jullie bevat (zie < [Agenda](#) > op onze website). Het is voorlopig een lijst van activiteiten die we graag willen afwerken als er hiervoor weer ruimte is. We wensen dat we jullie regelmatig mogen begroeten op onze activiteiten, dat jullie goede contacten kunnen aanhouden en vooral dat jullie ervan genieten.

Bij deze gelegenheid wil ik jullie, familie, vrienden en kennissen een heel fijn 2021 wensen, boordevol geluk, een goede gezondheid, veel reisplezier en veel mooie Griekse momenten.

We houden vol! Het wordt straks weer beter!
SAMEN NAAR EEN BETER 2021 !

André Delrue,
Voorzitter



Agenda

Momenteel kunnen we geen activiteiten vastleggen op lange termijn.

Door de lockdown in 2020 hebben we zo goed als al onze activiteiten moeten schrappen of uitstellen. Dat leidde tot heel wat frustratie bij mensen die uitkeken naar de geplande activiteiten op de kalender. Bovendien veranderen de coronamaatregelen regelmatig naargelang de evolutie van de gezondheids crisis. Tussen het moment dat we Nea Paralias samenstellen en het moment dat het magazine in jullie mailbox of brievenbus terecht komt, zitten enkele weken verschil. Het was eind december 2020 onmogelijk om de

situatie en dus de mogelijkheid, om activiteiten te laten doorgaan in de eerste vier maanden van 2021 te voorspellen.

Daarom zullen we pas op het eind van elke maand een e-mail sturen naar alle leden met de aankondiging van de geplande activiteit voor de volgende maand, voor zover de versoepelingen van de coronamaatregelen dit toelaten.

Zoals de minister van Volksgezondheid zei: "We mogen elkaar niet meer vastpakken, maar we gaan elkaar zeker niet loslaten".

Algemene vergadering uitgesteld

De algemene vergadering van de vereniging Eleftheria Paralias vzw, die gepland was op maandag 15 februari 2021, wordt uitgesteld tot een latere datum. Een exacte datum voor deze vergadering is momenteel nog niet vastgelegd. De verhuurder van het lokaal van de Christelijke Mutualiteit Sint-Michiels liet ons weten dat de vergaderzaal gesloten is tot en met 18 april 2021 uit voorzorg om mogelijke besmetting met het coronavirus te voorkomen.

Concerten

Uitgebreide berichtgeving over Griekse concerten en evenementen in België en Nederland vind je op de website www.skopos.be. Helaas, ook hier komen talrijke evenementen te vervallen. Je kan er de laatste stand van zaken volgen. De website bevat ook heel veel informatie over Griekse artiesten, componisten, muzikanten, platenfirma's, muziekinstrumenten alsook geschiedkundige informatie. Op de pagina www.skopos.be/GrMuziek/Nieuws/Mail_Service/index.html kan je inschrijven voor de gratis nieuwsbrief.

TIP: Als je interesse hebt voor een bepaald concert, neem dan best eerst contact op met het bestuur van Eleftheria Paralias om na te gaan als dit concert door ons wordt aangeboden tegen een verminderde prijs.



Werking van de vereniging

Eleftheria Paralias is een vereniging zonder winstoogmerk (vzw) voor personen die Griekenland diep in hun hart dragen. Zij organiseert diverse activiteiten om de sociale contacten tussen de leden te bevorderen, ontspanning aan te bieden en Griekenland in al zijn facetten dichterbij te brengen.

De zetel van de vereniging is gevestigd in A.J. Witteryckstraat 14, 8310 Assebroek.

Bankrekeningnummer BE67 0014 7876 4087 (BIC: GEBABEBB). Ondernemingsnummer 0460.445.439.

Raad van bestuur

De vereniging wordt geleid door een raad van bestuur, die minstens uit drie leden bestaat. De bestuursleden worden benoemd en zijn herroepbaar door de algemene vergadering en worden om de vier jaar verkozen door de effectieve leden. De voornaamste taken van de raad van bestuur zijn het organiseren van activiteiten, het verzorgen van het ledenblad Nea Paralias, het opstellen van de jaarrekening en van de begroting en de algemene administratie. Het bestuur is als volgt samengesteld:

voorzitter	André Delrue	e-mail: andre@eleftheriaparalias.com - telefoon: 050 35 65 05
schatbewaarder	Patrick Vandamme	e-mail: patrick@eleftheriaparalias.com
secretariaat	Lieve Wintein	e-mail: lieve@eleftheriaparalias.com
redactie/webmaster	Johan Van Iseghem	e-mail: johan@eleftheriaparalias.com
bestuurder	Nicole De Neve	e-mail: andre@eleftheriaparalias.com
bestuurder	Emma Ronse	e-mail: emma@eleftheriaparalias.com
bestuurder	Christine Blanckaert	e-mail: chris@eleftheriaparalias.com

Het bestuur is ook te bereiken op het gemeenschappelijk e-mailadres bestuur@eleftheriaparalias.com

Algemene vergadering

De algemene vergadering is samengesteld uit alle leden van de raad van bestuur en de effectieve leden (werkende leden). De algemene vergadering komt minstens éénmaal per jaar samen. Zij is bevoegd voor alles wat door de wet op de vzw aan de algemene vergadering is toegewezen, zoals het aanstellen van de raad van bestuur, de goedkeuring van de jaarrekening en van de begroting voor het volgende jaar, de wijziging van de statuten, het ontbinden van de vereniging enzovoort.

Leden

1. Toegetreden leden

Alle personen die zich bij de vereniging aansluiten en jaarlijks het lidgeld betalen zijn toegetreden leden. Zij hebben geen stemrecht op de algemene vergadering.

2. Effectieve leden

Leden van de vereniging die zich effectief inzetten bij de werking van de vereniging zijn effectieve (werkende) leden. Zij moeten bereid zijn de algemene vergadering bij te wonen. Effectieve leden hebben stemrecht op de algemene vergadering. Toegetreden leden die werkend lid willen worden richten een schriftelijk verzoek aan de voorzitter van de vereniging. Zij moeten minstens één jaar toegetreden lid zijn. De raad van bestuur beslist over de toetreding van effectieve leden.

Lidgeld

Het lidgeld wordt jaarlijks betaald per persoon of per gezin (= meerdere personen die onder één dak samenwonen). In het lidgeld is begrepen: de verzekering en het abonnement op het informatieblad Nea Paralias. Het effectief of toegetreden lid dat het lidgeld niet heeft betaald binnen de maand na de herinnering die hem/haar per post werd toegezonden, wordt geacht ontslag te nemen. Het lid dat in de loop van het jaar ontslag neemt of dat uitgesloten wordt kan geen teruggave van het lidgeld vorderen. Niet-leden kunnen ook deelnemen aan activiteiten van de vereniging maar dan wel op eigen risico (niet verzekerd). Zij betalen dan meestal een hogere deelnameprijs.

Wanneer bent u voor een activiteit ingeschreven?

Voor de meeste activiteiten dient u op voorhand in te schrijven en op voorhand te betalen. Uw inschrijving is pas definitief na ontvangst van het deelnamebedrag op onze bankrekening. Ingeval het aantal deelnemers aan een activiteit beperkt is zal deelname worden toegekend volgens volgorde van betaling. Leden hebben voorrang bij alle activiteiten.

Nieuwjaarsreceptie

Alle leden worden jaarlijks uitgenodigd op de nieuwjaarsreceptie. Die gaat gewoonlijk door op de derde zaterdag van januari. Gratis voor leden, niet-leden betalen inkomgeld.

De privacyverklaring van Eleftheria Paralias vzw staat op de website www.eleftheriaparalias.com



De Griekse Gids

In december 2020 verscheen nummer 13 editie 2021 van het magazine De Griekse Gids Glossy dat uitgegeven wordt door Jorgos en Wendy Nikolidakis van De Griekse Gids en Griekse Gids Reizen (www.grieksegids.be, www.grieksegids.nl en www.grieksegidsreizen.nl). Vol boeiende artikels en zeer prachtige foto's om bij weg te dromen en alle coronamiserie te vergeten. In dit nummer onder meer een reportage over een

autorondreis in Griekenland, uitgebreide informatie over Kos, een verslag van een eiland-hopvakantie en nog meer informatie over Griekenland.

We beschikken nog over een beperkt aantal exemplaren. Voor de spotprijs van 3 euro kunnen de leden van Eleftheria Paralias een exemplaar aanschaffen. Contacteer hiervoor het bestuur per e-mail aan patrick@eleftheriaparalias.com



Actueel

Er is de voorbije drie maanden weer heel veel gebeurd in Griekenland. Maar zoals aangekondigd op bladzijde 14 van ons vorige ledenblad, Nea Paralias 60 (oktober 2020), gaan we het Griekse nieuws hier niet meer selecteren en samenvatten. Wel herinneren we nog eens aan de vele mogelijkheden om het Griekse wel en wee dagelijks en op de voet te volgen.

- In de Nederlandse taal: de website van Parakalo brengt een samenvatting van de belangrijkste of merkwaardigste feiten, (vrijwel) dagelijks bijwerkt op <https://parakalo.wordpress.com>.

- In de Engelse en Griekse taal: diverse Griekse kranten hebben zowel Griekstalige en Engels-talige pagina's op hun website. Zie onze website www.eleftheriaparalias.com op de pagina <Links>

waar je meteen kan doorklikken naar talrijke nieuwsbronnen.

- Bezit je een tablet, weet dan dat er een aantal apps bestaan waarmee je gemakkelijk diverse Griekse nieuwsbronnen kan volgen. Elke respectabele krant heeft tegenwoordig een eigen app. Maar er zijn ook verschillende apps die de meerdere Griekse kranten in 1 app samenbrengen, zie de links hieronder (1)

- Bezit je een moderne smart-tv, dan kan je tegenwoordig ook afstemmen op vele Griekse tv-kanalen zoals ERT (sinds 28 december 2020 in HD), Alpha HD, ANT1 HD, Ionian, Kriti, ThrakiNet, enzovoort... Op het web kan je app's downloaden die Griekse tv-streams binnen ons handbereik brengen terwijl je dat op een pc het gemakkelijkst doet via <https://www.netnix.tv/>.

- (1) <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.all.greek.news>
en <https://play.google.com/store/apps/details?id=se.newspaper>



RESTAURANT
EL GRECO
bij Yannis

De echte Griekse keuken met alle specialiteiten

Ma / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00
Di	gesloten	
Wo / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00
Do / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00
Vr / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00
Za	18u00 - 24u00	
Zo en feestdagen	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00

Brugsesteenweg 14 - 8800 Roeselare
Tel. & Fax: 051 22 01 67 - GSM 0484 13 49 62
www.resto-el-greco.be

El Greco Roeselare / www.tripadvisor.nl

Grote keuze meeneemgerechten

Parking beschikbaar: "Hugo-Verriestraat 100"

Voor ons volgend nummer van het ledenblad Nea Paralias is jullie steun en inbreng steeds welkom. DUS:

- wie kruipt in de pen om een leuk en of interessant artikel in verband met Griekenland te schrijven?
- wie is er een taalfanaat Grieks en wil ons weetjes over de Griekse taal bijbrengen?
- wie kent anekdotes over Griekenland in al zijn facetten?
- wie ging / gaat er op vakantie in Griekenland, waar en waarom; hoe waren je ervaringen?
- wie heeft er nuttige tips voor vakantie in Griekenland?

Mail uw tekst naar johan@eleftheriaparalias.com uiterlijk op 31 maart..



Op deze dag in de Griekse geschiedenis

Vanaf dit jaar stellen we niet langer de rubriek Actueel samen, wel blikken we terug naar wat ooit zeer actueel was, een markante gebeurtenis en / of een mijlpaal in de Griekse geschiedenis. Ze werden in de voorbije maanden herdacht en kwamen in Griekse kranten en of televisie ter sprake.

1 oktober is de dag waarop de Republiek Cyprus zijn onafhankelijkheid viert. In 2020 werd de 60^{ste} verjaardag beperkt gevierd vanwege de coronamaatregelen. Cyprus vierde zijn onafhankelijkheidsdag pas in 1979 als nationale feestdag, 19 jaar na de onafhankelijkheid van de Britse overheersing. In feite werd Cyprus onafhankelijk op 16 augustus 1960. De herdenkingen werden begin jaren zestig verplaatst naar 1 oktober om de hete zomerdagen te vermijden.

Op **20 oktober** 1888 opende het Zappeion Megaron van Athene voor het eerst zijn deuren voor het publiek. Het is een neoklassiek gebouw gelegen naast de Nationale Tuin in het centrum van Athene. gebouwd tussen 1874 en 1888 als voorbereiding op de eerste moderne Olympische Spelen in 1896. Het gebouw met een oppervlakte van meer dan 4.500 m² wordt tegenwoordig gebruikt voor exposities, tentoonstellingen, evenementen en voor politieke gebeurtenissen.

De naam Zappeion komt van de weldoener van het gebouw, Evangelis Zappas, die een filantroop was en een van de grondleggers van de eerste moderne Olympische Spelen. Hoewel hij een groot deel van zijn leven in Roemenië doorbracht, was Zappas toegewijd aan het ondersteunen van Griekenland en de Griekse cultuur. Hij financierde veel belangrijke evenementen en gebouwen in het 19^{de}-eeuwse Athene. De grote zaal in neoklassieke stijl is ontworpen door de Deense architect Theophil Hansen. De stijl bevat elementen die rechtstreeks zijn geïnspireerd op de klassieke periode van Griekenland, gefilterd door een 19^{de}-eeuwse Europese lens. De vele iconische kenmerken van neoklassieke architectuur zijn overgenomen van oude tempels en basilieken, waaronder zuilen, sculpturale versieringen en friezen, evenals gebogen bogen. Het gebouw speelde zowel cultureel als politiek een belangrijke rol in de geschiedenis van de Griekse hoofdstad.

Ieder jaar op **26 oktober** herdenkt Thessaloniki zijn patroonheilige Sint-Demetrios, alsook de bevrijding van de eerbiedwaardige stad door het Griekse leger in 1912 tijdens de Ottomaanse oorlogen na vijf eeuwen bezetting door de Turkse opperheren. De gelovigen komen op die dag al vroeg in de morgen samen in de iconische vijfde-eeuwse kerk van Agios Demetrios van Thessaloniki, een van de belangrijkste steden tijdens de vroege jaren van het christendom, en waar de apostel Paulus ooit predikte. In de kerk is het zevende-eeuwse mozaïek van de martelaar te zien, een van de vroegste afbeeldingen van Sint

Demetrios. Volgens de vroege verslagen van zijn leven, waaronder de Wonderen van Sint Demetrius, werd de martelaar geboren uit christelijke ouders in Thessaloniki, in wat toen de regio Illyricum heette, in het jaar 270. Demetrios werd proconsul van het district Thessaloniki. Als resultaat van het opkomen voor zijn geloof, werd Demetrios rond het jaar 306 na Christus in Thessaloniki met speren doorkruist, tijdens de christelijke vervolgingen van Galerian, wat uitgebeeld wordt in de 7^{de}-eeuwse mozaïeken.

De Polytechnische opstand in Athene begon op **14 november** 1973 als een massale studentendemonstratie van de volksverwerping van de Griekse militaire junta die in 1967 de macht nam. De opstand escaleerde tot een openlijke anti-junta-opstand en eindigde in de vroege ochtend van 17 november in bloedvergieten na een reeks gebeurtenissen die begonnen met een tank die door de poorten van de Polytechnic crashte.

Tegenstanders van de junta werden gemarteld, gevangen gezet, verbannen of onder toezicht gesteld. Het referendum waarin dictator Georgios Papadopoulos werd gekozen tot president van de republiek en Spyros Markezinis als overgangsminter in oktober, en de belofte van verkiezingen in februari 1974 konden geen beroep doen op het Griekse volk, dat gewoon hun vrijheid wilde. Griekse studenten begonnen de eerste demonstraties tegen het regime in februari 1973. Het totale aantal geregistreerde slachtoffers van de opstand bedraagt 24 burgers die zijn gedood buiten de Polytechnische campus van Athene. De verslagen van de processen die zijn gehouden na de ineensstorting van de Junta documenteren de omstandigheden van de dood van veel burgers tijdens de opstand, en hoewel het aantal doden niet is betwist door historisch onderzoek, blijft het een onderwerp van politieke controverse. Bovendien raakten honderden burgers gewond tijdens de gebeurtenissen. Op 25 november 1973, slechts enkele dagen na de Polytechnieio-opstand, pleegde brigadegeneraal Dimitrios Ioannidis een staatsgreep waarbij Papadopoulos en Markezinis werden omvergeworpen. De nieuwe dictator vestigde een nog harder regime, maar het eindigde enkele maanden later na de mislukte coup poging op Cyprus die de Turkse invasie van het eiland op 20 juli 1974 veroorzaakte. Zie documentaire op <https://youtu.be/nDqxGxQPM2s>

Kreta werd officieel in Griekenland geïntegreerd op **1 december** 1913 nadat sultan Mehmet V precies een maand eerder alle soevereiniteit over

het eiland had opgegeven. De bevrijding van Kreta van de Ottomaanse heerschappij was een gewelddadige strijd die bijna een eeuw duurde en veel bloedvergieten kostte om te winnen, aangezien de Kretenzers volgens de meeste historici op 14 juni 1821 deelnamen aan de Griekse Onafhankelijkheidsoorlog. De officiële aankondiging vond plaats in het zonnige Chania, in aanwezigheid van koning Constantijn en premier Eleftherios Venizelos. Die dag werd het wit en blauw, naast Byzantijnse vlaggen, over de stad en het hele eiland gehesen. Dit was meteen ook de eerste keer dat een Griekse koning op het eiland was geland sinds de Byzantijnse keizer Nikiforos Fokas, die regeerde van 963 tot 969, en die de Arabieren uit Kreta had geschopt.

Kreta viel in handen van de Ottomanen op 4 oktober 1669, toen hun leger Chandakas (het huidige Heraklion) binnentrok, waarmee een einde kwam aan 465 jaar Venetiaanse overheersing, die had geduurd van 1204 tot 1669. Ondanks het feit dat velen het eiland ontvluchtten, hebben de Kretenzers nooit echt geknokt tegen hun heersers. Twee opstanden in de volgende decennia, de Beweging van 1692 en de Opstand van Daskalogiannis in 1770, mislukten. Maar ze toonden vooral aan de Ottomanen dat de Kretenzers hun heerschappij daar niet accepteerden. In 1821 sloten de Kretenzers zich aan bij het vasteland van Griekenland in de nationale opstand, maar hun pogingen slaagden niet, vanwege het grote aantal Ottomanen en Ottomaanse Kretenzers op het eiland en het gebrek aan bewapening. Toch gingen de opstanden tegen de veroveraar onverminderd door. In 1833 was het de Beweging van Mournia; in 1841 de Opstand van Hairetis en Vasilogeorgis; in 1858 de Beweging van Mavrogenis; en in 1866-1869 vond de Grote Kretenzische Revolutie plaats.

En de onrust ging door, met de revolutie van 1878, de revolutie van 1889 en de revolutie van 1897-1898, toen Kreta eindelijk zijn autonomie kreeg met de zegen van de grote mogendheden,

na de schokkende wreedheden begaan door de Ottomanen in Heraklion op 25 augustus 1898. Op 2 november 1898 verliet de laatste Ottomaanse soldaat het Kretenzische grondgebied. Het was dat jaar dat Kreta onder de bescherming kwam van zowel de grote mogendheden als alleen de hoge soevereiniteit van de sultan. Van 1898 tot 1913 werd een aparte Kretenzische staat opgericht, met de Griekse koning George als commissaris en een regering bestaande uit vijf christenen en een moslim - aangezien in 1900 ongeveer 25 procent van de eilandbewoners moslim was.

De dominante politieke figuur van die periode was een jonge advocaat genaamd Eleftherios Venizelos, die al snel in conflict kwam met koning George. De Opstand in Therissos op 10 maart 1905, georganiseerd door Venizelos, dwong de Griekse koning om af te treden en de hoge commissie over te dragen aan de Griekse politicus Alexandros Zaimis. De belangrijkste eis van de opstandelingen was de onmiddellijke vereniging van Kreta met Griekenland. De overwinning van Griekenland in de Balkanoorlogen (1912-1913), die velen toeschrijven aan het inzichtelijke beleid van de Griekse premier Eleftherios Venizelos, heeft deze politieke ontwikkelingen versneld. Op 30 mei 1913 tekende de sultan al zijn rechten op Kreta af met het Verdrag van Londen (artikel 4), terwijl hij met een speciaal verdrag op 1 november 1913 zijn soevereiniteit op het eiland neerlegde.

Eindelijk was Kreta vrij en was de vereniging met Griekenland eindelijk een feit. In 1923, met de bevolkingsuitwisseling tussen Griekenland en Turkije, verlieten de laatste moslims Kreta, van wie de meesten zich aan de kust van Klein-Azië vestigden. Vanaf dat moment werd Kreta een integraal onderdeel van Griekenland, ondanks het gerucht dat in 2013, honderd jaar na het verdrag van 1913, een geheim artikel bepaalde dat het eiland zich van Griekenland kon afscheiden en onafhankelijk kon worden.

Zie ook <https://youtu.be/Puv7v71GGRc>



**RESTAURANT
ACROPOLIS**
Het enige Griekse restaurant
in België met zeezicht
Bij Dimitri
Albert I Promenade 3
8400 Oostende
059/513923



**GRIEKSE TAVERNA
'T ORAKEL**
LEPERSESTRAAT 22
8800 ROESELARE
DIVERSE GRIEKSE
SPECIALITEITEN
TEL.: 0486/40 11 34 -
0487/684282

KEUKEN OPEN OP:
DI-DO 11:30U-14:00U EN 18:00U
TOT 22:30U
VRIJZA EN ZO 11:30U - 14:00U EN
18:00U-23:00U
MAANDAG GESLOTEN



OXI toen, OXI nu, 80 jaar verschil, toch gelijkenis

Er is een gezegde 'De geschiedenis herhaalt zich'. Er is daar wel iets van, ook voor Griekenland. Door de geschiedenis van Griekenland heen werd het woord OXI (NEE) verschillende keren op verschillende manieren tegen de vijanden uitgesproken. Het was op de lippen van Leonidas toen hij vele eeuwen geleden tegenover het machtige Perzische leger in Thermopylae stond. Het was ook de trotse reactie van Themistocles toen hij de hele Perzische marine bij Salamis tot zinken bracht. Dit waren voor het grootste deel tijden dat de vijand de machtige Goliath was en Griekenland David.

In 2020 was het 80 jaar geleden dat de Griekse premier Ioannis Metaxas een ondubbelzinnig antwoord gaf in het Frans, de diplomatieke taal van die tijd, tegen de fascistische machten van Italië: "Alors, c'est la guerre," (Dan is het oorlog), die de volgende ochtend snel werd omgezet in het laconieke OXI door de burgers van Athene.

Volgens Grieken zijn de gebeurtenissen in de dagen die leidden tot 28 oktober 1940, vergelijkbaar met die van vandaag: Griekenland zegt nogmaals OXI, nu tegen de begerige Turkse blik op Griekse eilanden en Griekse territoriale wateren. Recent, op 29 december 2020 zei Griekenland nogmaals OXI nu als antwoord op de provocerende Turkse eis om de Griekse-Turkse grenzen te hertekenen.

De Tweede Wereldoorlog had in oktober 1940 het grootste deel van Europa overspoeld. Centraal- en Noord-Europa stonden onder Duitse bezetting, terwijl Griekenland en Joegoslavië tot dusver neutraal bleven. De bondgenoot van Adolf Hitler, de Italiaanse dictator Benito Mussolini, dacht dat het aangrenzende Griekenland gemakkelijk te bezetten zou zijn en dat een ultimatum aan de Griekse leiders voldoende zou zijn voor het kleine land om zich over te geven. Italiaanse troepen waren al gestationeerd in Albanië, toen een protectoraat van Italië. De Grieken wisten al dat het gewoon een kwestie van tijd was voordat ze oorlog zouden moeten voeren met Italië. Premier Ioannis Metaxas bleef zich zo lang mogelijk neutraal opstellen, maar het was bekend dat hij de kant van Engeland koos, dat destijds meedogenloos vanuit de lucht door de nazi's werd beschoten. Op 15 augustus (de heiligste van alle Grieks-orthodoxe feesten) torpedeerde de Italiaanse onderzeeër Delfino de Griekse marinekruiser Elli, buiten de haven van Tinos. Het bevel voor de aanval werd gegeven door de Italiaanse commandant van de Dodekanesos, maar moet van Mussolini zelf zijn uitgegaan. De woede van Griekenland tegen de fascistie begon al snel serieus te groeien.

De aanval had 's ochtends plaatsgevonden, kort voor de processie van de heilige icoon van de

Maagd Maria in de haven van het eiland. Het was een aanval op Griekenland en tegen de Griekse orthodoxie. Een marineofficier, acht zeelieden en een burger kwamen om het leven en 24 mensen raakten gewond.

Zijn er overeenkomsten met uitdagingen waarmee Griekenland in 2020 werd geconfronteerd?

Tegenwoordig wordt Griekenland geconfronteerd met een bekende vijand, maar deze keer vanuit het oosten. Een militaire macht die veel groter is geworden dan nodig is, geleid door een man die ervan droomt het Ottomaanse Rijk van weleer nieuw leven in te blazen. Een man die alle grillen en gedragingen van een dictator vertoont onder de sluier van een leider wiens land zagezegd onrecht wordt aangedaan door de hele wereld. Door zijn militaire spierkracht in het oostelijke Middellandse Zeegebied aan te spannen, geloofde Erdogan aanvankelijk dat Griekenland zou toegeven en hem zou geven wat hij wilde, net zoals Mussolini 80 jaar geleden deed, totdat hij de verenigde moed van de Grieken onder ogen moest zien.

Griekenland bezweek toen niet, en het zal nu ook niet bezwijken. Het valt niet te ontkennen dat Erdogan veel op de Führer lijkt: hij wil landen veroveren en zijn land uitbreiden. Hij is Syrië en Irak binnengevallen, heeft Koerden afgeslacht, hij wil zijn land uitbreiden met Armenië, Cyprus en enkele Griekse eilanden, terwijl hij tegelijkertijd zijn land bij oorlogen in Libië betreft. Hij bedreigt Griekenland, Cyprus en nu zelfs Frankrijk. Turkije heeft de afgelopen maanden en jaren veel gedaan om Griekenland en de internationale gemeenschap te provoceren. Het heeft de Agia Sofia in een moskee veranderd en gebruikt denigrerende termen voor andere wereldleiders. Erdogan schendt ontelbare keren het luchtruim en de territoriale wateren van Griekenland, doet illegale olie-exploraties in de EEZ (exclusieve economische zones) van Cyprus, hij pusht migranten naar Griekenland, en de lijst gaat maar door... Aan het thuisfront zet Erdogan zijn echte en denkbeeldige tegenstanders gevangen en laat ze martelen. Hij gedraagt zich als een dictator waarbij hij de burgerlijke vrijheden van zijn kiezers wegneemt terwijl hij zijn (fanatieke) volgelingen een paradijs en een groter, vergroot Turkije belooft. Turkije gebruikt nu ook propaganda om het Griekse volk te presenteren als degenen die provocerende handelingen plegen in de Egeïsche Zee - net als de Italianen toen.





Op televisie

Het Griekse tv-kanaal EOE (Ερευνητικού Οργανισμού Ελλήνων, Θεσσαλονίκη), de Helleense Onderzoeksorganisatie van de EOELLAS-mediagroep, verschijnt sinds begin november 2020 als GRD (Greek Discovery) op uw televisiescherm.

GRDiscovery valt op door zijn originele inhoud die ook Griekse nationale grenzen overschrijdt. Dit kanaal is er voor wie van avontuur en ontdekking houdt, voor wie zonder dogmatiek geïnformeerd wil worden over sport, kunst, cultuur en actualiteit. Voor degenen die nog steeds geïnspireerd zijn door de wereld van boeken en meer willen weten

over de geschiedenis, legendes en religies, en ook voor degenen die op zoek zijn naar de sterke emoties van speciale live-uitzendingen. Wetenschap, natuur en technologie door middel van opmerkelijke producties en unieke foto's en video's. GRDiscovery, is aanbevolen voor Griekenlandliefhebbers, voor geschiedenisdocumentaires, voor mensen die op zoek zijn naar meer inhoud,... Η νέα εποχή για την έρευνα είναι εδώ! Het nieuwe tijdperk voor onderzoek is aangebroken! De nieuwe website is te vinden op <http://www.grdiscovery.com>.

De HD-streamlink bleef ongewijzigd:

<https://live.cast-control.eu:443/organismos/organismos/playlist.m3u8>



Het Griekse hart van Vlamingen...

In december 2020 was er op de regionale zender Focus-WTV een reportage van een bijzondere Vlaming te zien. Piet Verbeke heeft altijd iets gehad met talen. Hij studeerde Germaanse talen en breidde snel zijn kennis uit. Toen hij eind de 30 was begon hij Grieks te leren in verschillende hogescholen en universiteiten

(1) <https://www.focus-wtv.be/programma/het-griekse-hart-van-piet-verbeke>

(2) <https://radio2.be/limburg/griekse-limburgers-voelen-zich-eerder-verbonden-door-griekse-keuken-dan-door-griekse-taal>

ondermeer ook in de universiteit van Thessaloniki. Piet vindt de Grieken fantastische mensen. Ze zijn ontzettend vriendelijk en maken heel veel plezier. Lees het volledige verhaal op link (1) hieronder waar je ook kan doorklikken naar de video die op tv te zien was. Lees ook het artikel uit 2019 over Piet Verbeke op de website van Radio 2, link (2).



...en het Vlaamse hart van Grieken



Indertussen is er in Brugge ook iets nieuws, of beter: terug van weggeweest. In november 2020 bracht *Het Laatste Nieuws* een artikel over de terugkeer van een Griekse familie die in volle lockdown naar Brugge terugkeert en prompt een restaurant opent. “We voelen ons hier thuis,” verklaarden ze. De Griekse familie Sakellariou heeft eind november 2020, dus in de volle sluitingsperiode voor de horeca, een nieuwe zaak opgestart in de Dweersstraat in Brugge. In restaurant Mezen serveren ze, wanneer ze mogen open zijn, de traditionele Griekse keuken

in een modern jasje, dankzij hun takeaway formule. Vier jaar lang was de familie Sakellariou uit Brugge verdwenen. Daarvoor waren ze tien jaar actief in de Breydelstad Brugge met twee zaken: *Kouzina* in de Oude Gentweg en *Pita Mr. Greek* in de Dweersstraat. “We besloten ons geluk te beproeven in Duitsland, waar we nog familie hadden wonen. Daar zijn we ook een eigen restaurant begonnen,” vertelde Christos Sakellariou (49). “Maar Duitsland beviel ons niet. De mentaliteit was er helemaal anders”. En dus keerden ze terug.... Lees het volledige artikel op:

<https://www.hln.be/brugge/griekse-familie-keert-terug-naar-brugge-en-opent-prompt-een-restaurant-in-lockdown-we-voelen-ons-hier-thuis~a3148038/>

Facebookgroep Pareia Paralias voor leden van Eleftheria Paralias vzw

Weet je dat je als lid kan deelnemen aan deze Facebookgroep?

Het is de bedoeling dat de leden informatie uitwisselen over ons geliefkoosde land. Hier kan je vlot Griekse weetjes, nieuwsberichten, reisverslagen, boeken, muziek, foto's, grapjes, recepten.... delen. Hoe interessant deze groep is hangt natuurlijk af van de inbreng van de groepsleden.

Het is niet de bedoeling dat het de inhoud van Nea Paralias vervangt, maar we zien het als een aanvulling op het tijdschrift.

Voor vragen over de Facebookgroep, zend een e-mail aan fb@eleftheriaparalias.com



Drie liederen rond het thema “school”

Εγώ δεν έχω βγάλει το σχολείο (Ik heb de school niet afgemaakt) is een lied van Yorgos Mouflouzelis, gezongen door Grigoris Bithikotsis (1961). Er zijn later nog versies van opgenomen, onder andere door Mouflouzelis zelf (1972) en door Yorgos Dalaras (1975). Luister op <https://youtu.be/LVrJOjh93js>

Εγώ δεν έχω βγάλει το σχολείο
κι ούτε έχω μάθει γράμματα πολλά
Ξέρω όμως, ένα κι ένα κάνουν δύο
και πως τα φωνήεντα είναι εφτά

Ik heb de school niet afgemaakt
en ik heb niet veel leren lezen en schrijven
ik weet nochtans dat één plus één twee is
en dat er zeven klinkers zijn

Τόσον καιρό μαζί μου και δεν έχεις μάθει
τα δικά μου χούγια και τα φυσικά
Η προπαραλήγουσα ποτέ δεν περισπτάται
όταν η λήγουσα είναι μακρά

Zo lang bij mij en je hebt nog altijd niet geleerd
wat mijn hebbelikheden zijn en wat vanzelfsprekend is
De derdelaatste lettergreep krijgt nooit een perispomenon
wanneer de voorlaatste lettergreep lang is (*)

Εσύ που κάνεις όλα πως τα ξέρεις
κι όλο εξυπνάδες έχεις στο μυαλό
Πες μου για να μάθω, ποιο έχει γίνει
πρώτα η κότα, ή το αυγό

Jij die doet alsof je alles weet
en die vol slimmigheden zit in je hoofd
Zeg mij, dat ik het ook te weten kom: wat was er
het eerst, de kip of het ei?

Τόσον καιρό μαζί μου...

Zo lang bij mij...

Εγώ δεν έχω βγάλει...

Ik heb de school...

Gezongen door Yorgos Dalaras: <https://youtu.be/4WqRDT35lpk>

(*) Tot 1981 gebruikte het Grieks 3 verschillende accenten, een erfenis van het Oud-Grieks: οξεία (´), βαρεία (˘) en περισπωμένη (~). In de liedtekst is een van de vele regels daaromtrent letterlijk overgenomen. Op school was het leren schrijven met het juiste accent voor vele leerlingen een struikelblok. Vanaf 1982 is overgeschakeld naar een systeem met slechts één accent (μονοτονικό σύστημα), wat de spelling van het Grieks iets eenvoudiger maakt.

Het bekende lied van Yorgos Zambetas, **Ο μαθητής** (De leerling) mocht hier ook niet ontbreken. <https://youtu.be/tAokITtJNGo>

Ένα καιρό που μ' έστειλε
η μάνα μου σχολείο ω! ω! ω!
κι ο δάσκαλός μου μ' έβαζε
στο πρώτο το θρανίο

Indertijd toen mijn moeder
mij naar school stuurde
plaatste mijn leraar mij
op de voorste bank

Ο πιο καλός ο μαθητής
ήμουνα εγώ στη τάξη ω! ω! ω!
κι οι δάσκαλοί μου με είχανε
μη βρέξει και μη στάξει

De beste leerling
van de klas was ik
en mijn leraars
legden mij in de watten

Πάντοτε στο τετράδιο
βαθμό έπαιρνα δέκα ω! ω! ω!
κι αν στη ζωή πήρα μηδέν
τα φταίει μια γυναίκα

In mijn schrift
kreeg ik altijd een tien
en als ik in het leven al eens een nul kreeg
dan was een vrouw daarvoor verantwoordelijk

Στον έλεγχο διαγωγή
είχα κοσμιωτάτη ω! ω! ω!
κι όμως οι συναναστροφές όλες αυτές,
Μανώλη μου, μου βγάλανε το μάτι

Op mijn rapport kreeg ik
“voorbeeldig” voor gedrag
en nochtans, al die slechte vrienden van mij,
mijn beste Manolis, brachten mij in de problemen

1946 - Ο γεροδάσκαλος (1946 - De oude onderwijzer) is een lied van Yannis Markopoulos uit 1970, gezongen door Maria Dimitriadi. <https://youtu.be/cJh3E35Loc8>

Το γέρο δάσκαλο ποιος τον θυμάται
τον ανεξύπνητον ύπνο κοιμάται
τον ξενυχτάνε δυο χωριανοί

De oude onderwijzer, wie herinnert zich hem nog?
hij is ingeslapen om niet meer wakker te worden
twee dorpelingen waken bij hem

Οι νέοι σκόρπισαν στα καφενεία
δυο-τρεις που πήγανε στην εκκλησία
δε βγάλαν λόγο για τη θανά

De jongeren zijn uitgezwermd naar de cafés
twee – drie man die naar de kerk gegaan zijn
zeiden geen woord over zijn dood

Ο ψάλτης βιάζονταν είχε βαφτίσια
βουβά τον θάψανε στα κυπαρίσσια
και τον ξεχάσανε πολύν καιρό

Ο δασοφύλακας τον άλλο χρόνο
κάρφωσε κάγκελα κι έφτιαξε μόνο
με δυο σανίδια ένα σταυρό

Κάποιος αργόσχολος ειρηνοδίκης
βρήκε το κείμενο της διαθήκης
όπου διαβάσαμε το λόγο αυτό

«Στον τάφο θα 'θελα σαν θα πεθάνω
πως ήμουν δάσκαλος να γράψουν πάνω
και δίχως λάθη παρακαλώ»

De voorzanger had haast, hij had nog een doop
zonder een woord begroeven ze hem tussen de cypressen
en ze vergaten hem een hele tijd

Het jaar daarop plaatste de boswachter
een afscheiding en hij maakte simpelweg
met twee planken een kruis

Een of andere nietsnut van een vrederechter
vond de tekst van zijn testament
waarin we het volgende lezen:

“Wanneer ik zal sterven zou ik willen
dat ze op mijn graf schrijven dat ik onderwijzer was,
en zonder fouten alstublieft”

Jan Lejeune

Praat met mij

Tekst en vertaling van dit overbekende liedje. Op het internet zijn vele interpretaties van dit liedje te vinden. De uitvoering van Grigoris Bithikotsis uit 1970 is te vinden op <https://youtu.be/qkzirsctn2l>

Άνοιξα στον κήπο μου πηγάδι,
να ποτίζω τα πουλιά,
νά `ρχεσαι κι εσύ πρῶι και βράδυ
σα μικρή δροσοσταλιά.
Ήρθες μια βραδιά με τον αγέρα,
αναστέναξ'η καρδιά
σου `πα με λαχτάρα "καλησπέρα"
και μου είπες "έχε γεια".

Μίλησέ μου, μίλησέ μου,
δε σε φίλησα ποτέ μου.
Μίλησέ μου, μίλησέ μου,
πῶς να σε ξεχάσω θε μου.
Μίλησέ μου, μίλησέ μου
δε σε φίλησα ποτέ μου.
Μίλησέ μου, μίλησέ μου,
μόνο στ'όνειρό μου σε φιλώ.

Φύτεψα στην πόρτα σου χορτάρι
Να `χεις ίσκιο και δροσιά,
Κί'ηρθα πριν αλλάξει το φεγγάρι
να σου φέρω ζεστασιά.
Σ' έβγαλα στου Ήλιου τ'ανηφόρι
στα σοκάκια τα πλατιά
μα ήρθε παγωνιά και ξεροβόρι
και δε μ'άναψες φωτιά.

Μίλησέ μου, μίλησέ μου,
δε σε φίλησα ποτέ μου.
Μίλησέ μου, μίλησέ μου,
πῶς να σε ξεχάσω θε μου.
Μίλησέ μου, μίλησέ μου
δε σε φίλησα ποτέ μου.
Μίλησέ μου, μίλησέ μου,
μόνο στ'όνειρό μου σε φιλώ.

In mijn tuin bracht ik een bron tot leven,
voor de vogels lafenis.
Kom me elke dag wat vreugde geven
als een druppel, mild en fris.
's Avonds laat, de wind had je gevangen,
en mijn hart dat zuchtte blij.
Goeie avond, zei 'k, met diep verlangen,
maar je liep te snel voorbij.

Praat toch met me, praat toch met me,
nooit mocht ik je teder kussen.
Praat toch met me, praat toch met me,
wat kan mijn verlangen blussen?
Praat toch met me, praat toch met me,
nooit mocht ik je teder kussen.
Praat toch met me, praat toch met me,
enkel in mijn droom zijn we tesaam.

Bij je voordeur plantte ik een grasplant,
voor wat schaduw fris en koel.
Ook kwam ik bij maanlicht langs je straatkant,
jou verwarmen was mijn doel.
Samen naar een zonsopgang gaan kijken
in de steegjes van de stad.
Maar de ijswind wou niet wijken,
'k heb van jou geen vuur gehad.

Praat toch met me, praat toch met me,
nooit mocht ik je teder kussen.
Praat toch met me, praat toch met me,
wat kan mijn verlangen blussen?
Praat toch met me, praat toch met me,
nooit mocht ik je teder kussen.
Praat toch met me, praat toch met me,
enkel in mijn droom zijn we tesaam.

Nieuwe webshop – To Magazaki – Het winkeltje

Er is een nieuwe webshop, een beetje te vergelijken met Pierre Giftshop, waar je allerlei Griekse producten en allerhande leuke, originele spullen en Griekse souvenirs kunt kopen. De shop wordt gerund door Wendy, de vrouw van Jorgos Nikolidakis van De Griekse Gids www.grieksegids.be en www.grieksegids.nl
Neem een kijkje op <http://www.tomagazaki.nl> of op <http://facebook.com/tomagazaki.nl/>
Contact per e-mail aan info@tomagazaki.nl

In Paros en Naxos

Een mooi liedje in barre corona-tijden, Στην Πάρο και στη Νάξο ~ Γιάννης Πάριος. Vertaling: Carlos Thoon
Beluister het op <https://youtu.be/FaZwfsUMOA>

Εφέτο ονειρεύομαι μια βάρκα να σου φτιάξω
και να σε πάρω κούκλα μου να πάμε για τη Νάξο.
Στην Πάρο και στη Νάξο τον αέρα σου ν' αλλάξω,
τον αέρα σου ν' αλλάξω ωχ, στην Πάρο και στη Νάξο.

Θα πάμε και στο ψάρεμα κάτω στου Λωλαντώνη
κι όταν φρεσκάρει ο καιρός θα σ' έχω στο τιμόνι.
Και στην ψιλή την άμμο την κακαβιά θα κάνω
αχ, την κακαβιά θα κάνω και στην ψιλή την άμμο.
Θα πάμε βόλτα στα νησιά το κέφι σου να κάνω
στη Μύκονο και στα Θερμιά να τρελαθείς στο μπάνιο.

Τα βράδια δίχως άλλο θα σε χορεύω μπάλλο,
θα σε χορεύω μπάλλο αχ, τα βράδια δίχως άλλο.
Δεν είμ' από ψηλή γενιά κι από μεγάλο τζάκι
μα τη ζωή μου τη γλεντώ μικρό κοπελουδάκι.
Να γλεντάς δεν είναι κρίμα και να παίζεις με το κύμα
και να παίζεις με το κύμα να γλεντάς δεν είναι κρίμα.

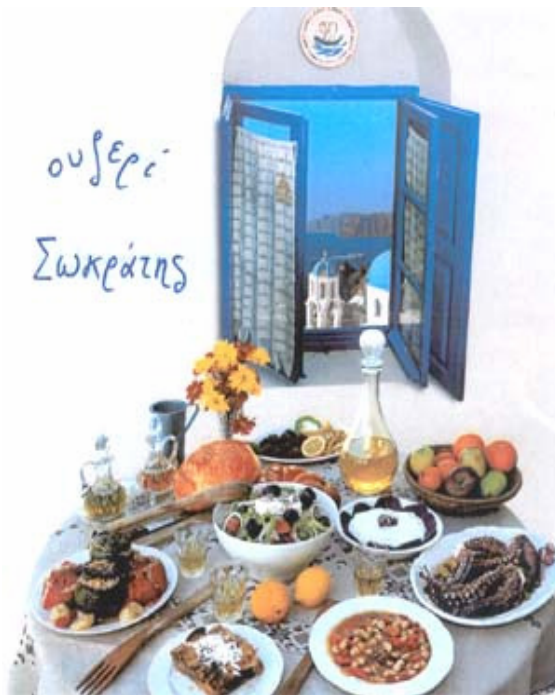
(1) kakavia = vissoep

(2) ballo = Griekse eilanddans

Dit jaar droom ik ervan om een boot voor je te maken
en geef je mijn pop om voor Naxos te gaan.
In Paros en Naxos om je lucht te veranderen,
om je lucht te veranderen oh, in Paros en Naxos.

We gaan ook vissen onder Lolantonis
en als het weer afkoelt, heb ik je aan het stuur.
En in het fijne zand zal de kakavia (vissoep) het doen
ah, ik doe de kakavia (1) om in het fijne zand te koken.
We gaan naar de eilanden om je te vermaken
in Mykonos en Thermia worden gek in het zwembad.

's Avonds dans ik op je ballo (2),
Ik dans voor je, ah ballo, 's avonds.
Ik kom niet van een hoge generatie en een grote open
haard, maar ik geniet van mijn leven als klein meisje.
Vieren is geen schande en spelen met de golf
en spelen met de golf van plezier is geen schande.



Vlamingen en Grieken hebben zeker één ding gemeen:
ze houden van een gezellige babbel, met daarbij een
lekkere hap en een goed glas. En zeg nu zelf, wie kan
daar niet van genieten?

De Grieken maken van hun maaltijd een sociale aan-
gelegenheid en het is er de gewoonte om met familie
of vrienden de plaatselijke "ouzerie" binnen te stappen
en een lekkere ouzo of een glas koele wijn te
bestellen, waar automatisch wat meze bijhoort.
Meze kun je het best omschrijven als allerlei hapjes,
en het assortiment is oneindig. Deze manier van
tafelen is heel gezellig omdat het veelzijdig is,
sympathiek en origineel. U kent toch zeker de typisch
Griekse taverne-tafeltjes, overvol met kleine bordjes
vol lekkers?

> Regelmatig zijn er live-music-avonden <

===== Tafelen in een echt Grieks decor waarbij je je zo op een Grieks eiland waant =====

Eethuisje Socrates - bvba Wijnendale
Oostendestraat 36
8820 Torhout
telefoon 050.22.10.30 / fax 050.22.14.40
<http://www.restosocrates.be/index.asp>

Openingsuren: open vanaf 18.30 uur
op zondag ook open 's middags van 12.00 tot 14.00 uur
gesloten op woensdag en donderdag
reservaties graag telefonisch
e-mail: socrates@proximedia.be

Wenst u te adverteren in Nea Paralias?

Neem contact op met onze webmaster: johan@elftheriaparalias.com.
Naast 4 publicaties in ons ledenblad, wordt u ook vermeld op onze website en
zorgen wij voor een link naar uw portaalsite gedurende 12 opeenvolgende maanden.



Reisverslag Kythira - deel 2

Van 12 tot 23 augustus gingen onze leden Greet, Chris en Dré op reis naar Kythira, Κύθηρα. Het eiland heeft historische banden met de Ionische Eilanden, maar is daar bestuurlijk niet in geïntegreerd. Het eiland ligt helemaal onderaan de oostelijke punt van Peloponnesos. De oppervlakte is 284 km². De zestig dorpen op het eiland vormen één gemeente; de hoofdplaats is

Chora (of Kythira). In de 19^{de} eeuw waren er meer dan 14.000 inwoners; thans is de bevolking gedaald tot 4.030. In Australië alleen al zouden er meer dan 60.000 afstammelingen leven van emigranten uit Kythira (bron : Wikipedia). Het verslag van de eerste week van de reis is te lezen in Nea Paralias 60 (oktober 2020). Hier lees je het verslag van de tweede week.

Dag 5 - zondag 16 augustus 2020

Vandaag grote verhuisdag: we nemen afscheid van Agia Pelagia om onze intrek te nemen in Chora, van het noorden naar het zuiden dus. Maar dit doen we niet zonder hier en daar een ommetje te maken of een dorpje te verkennen.

Onze eerste stopplaats is het grotkerkje in Agia Pelagia. Het grotje is er nog, maar de kerkelijke attributen blijken verdwenen. De ingang van het grotje, het dak eigenlijk, is gemaakt van een (zee)mijn van de Tweede Wereldoorlog. Onlangs heeft er een brand gewoed want het gebied errond is helemaal in de as gelegd.

Daarna rijden we door naar Potamos waar er de zondag een bekende markt wordt gehouden. Het is een kleine markt waar de *locals* hun producten proberen te verkopen. Wij kopen een potje honing voor onze zieke buurman en een bokaaltje kappertjes voor onszelf. Dré koopt een boeketje sempreviva.

Dan komen de authentieke dorpen aan de beurt: Aroniadika, Aloizianika en Frilinginika. In Fratsia willen we graag gaan eten. Maar dit restaurant is enkel 's avond geopend. Uiteindelijk wordt het een pizza (foei, dit in Griekenland!) in Livadi.

Na de middag gaan we foto's maken van de brug van Katouni. Deze werd in 1822 gebouwd onder de Engelsen en bevat 13 bogen. Met zijn 110 meter is hij één van de grootste in zijn soort. Het verhaal doet de ronde dat de brug zo lang is geworden omdat de Engelse ingenieur, die instond voor de bouw van de brug, verliefd was geworden op een meisje van Katouni. En zolang hij bezig was met de bouw, kon hij hier ter plaatse blijven. De brug wordt daarom ook de '*brug der liefde*' genoemd. Omdat onze kledij niet fatsoenlijk genoeg is om het klooster te bezoeken, schuiven we dit door naar een andere dag. In de plaats daarvan gaan we naar het strand van Feloti. Het is een lange ongeasfalteerde weg ernaartoe en deze verkeert in slechte staat. Maar de uit-zichten zijn prachtig. Op het strand is het niet zo druk en we hebben plaats in de schaduw. Toen we terug aan onze auto komen, blijken we een platte band te hebben. Gelukkig ligt er een reservewiel in de koffer.

Rond 17.30 uur zijn we aangekomen bij Castello Apartments in Chora. Iets minder luxueus dan ons appartement in Agia Pelagia, maar wel heel charmant. We zitten hier vlak naast het kasteel, in de smalle verkeersvrije straatjes. Dré heeft een

kamer naast ons, maar we delen hetzelfde terras. Echt ideaal! Een eerste verkenning van Chora leert ons dat het hier alvast 's avonds heel rustig is (dan zijn de dagjestoeristen vertrokken). Het stadje is fotogeniek en het uitzicht van ons terras is formidabel: we hebben zicht op het kasteel, op Kapsali en de ganse omgeving. Ook het klooster van Agios Ioannis die we morgen zullen bezoeken is van hier heel goed zichtbaar.

Alle momenten zijn natuurlijk digitaal vastgelegd. Een selectie foto's van deze dag is te zien op <https://bit.ly/2SYySUD>

Dag 6 - maandag 17 augustus 2020

Ik word hier de ganse dag al een beetje scheef bekeken want ik heb in mijn vorig verslag iets geschreven wat niet correct is. Dré heeft niet de fout begaan om een pizza te eten in Griekenland. Hij nam inderdaad een slaatje. Hierbij is het dus rechtgezet. Hopelijk wil je terug met me praten Dré? Vandaag ietsjes frisser weer maar vooral veel wind en dat is welkom!

Om de dag te starten, gaan we op ontdekking in het kastro. Prachtige plek. We hebben er toch een uur nodig om onze foto's te nemen. Daarna gaan we te voet naar Kapsali via een mooi wandelpad. Hier willen we het eventjes wat rustig aan doen en beslissen dus om de klim naar het Ioannisklooster uit te stellen tot na het middageten. Voor de middag beperken we ons tot het flaneren langs de twee baaien.

Na de middag willen we dus naar het Ioannisklooster klimmen maar ik laat me misleiden door een bordje dat verkeerde info geeft. We zitten op een verkeerd pad en moeten terugkeren. Dré beslist om alleen terug te keren naar Chora terwijl Chris, Milan en ik langs het correcte pad naar het klooster stappen. (We begrijpen wel dat Dré eventjes moet afhaken. Het is niet altijd evident voor hem, maar we hebben hem nog nooit horen klagen. Ik denk dat hij al een medaille voor moed verdiend heeft. Maar teveel is teveel!)

Het Ioannis-klooster is dicht. Misschien komen we nog eens terug want met de auto moet je er ook kunnen geraken. De terugweg naar Chora is langs een ander wandelpad dan deze morgen. Heel mooi en regelmatig wel wat schaduw.

We zijn vroeg terug in onze kamers en kunnen zo wat uitrusten en douchen vooraleer uit te zetten voor het avondeten.

Alle momenten zijn natuurlijk digitaal vastgelegd. Een selectie foto's van deze dag is te zien op <https://bit.ly/34O6n0U>

Dag 7 - dinsdag 18 augustus 2020

Onze belangrijkste activiteit vandaag is een wandeling in de groene vallei van Mylopotamos. Dit dorp wordt door de locals beschouwd als één van de mooiste op Kythira. Door het dorp loopt een ravijn waar de Fonissa waterval kan bewonderd worden. Na een periode van droogte komt de waterval echter droog te staan. Vandaag komt er enkel nog wat gedruppel naar beneden.

Het is een heel lommerrijk gebied met reusachtige bomen. En wanneer we de wandeling verderzetten in de ravijn, onder het geluid van stromend water, komen we verschillende kleine watervalletjes tegen en een gans pak vervallen watermolens. De molen van Filippis is gerestaureerd en hij heeft ons graag een woordje uitleg. We wandelen voortdurend langs een stroompje en zien verschillende poelen. In sommige van deze poelen zijn enkele mensen aan het zwemmen. Ik spreek een Griekse vrouw aan die in zo'n poeltje zwemt net onder een waterval. "Het water is enorm koud", zegt ze. Wij bekijken het tafereel maar verkiezen allemaal onze kleren aan te houden!

Na de wandeling willen we iets eten in het restaurant op het gezellige centrale plein, onder twee enorme platanen. We zijn echter wat te vroeg want de keuken is nog niet open. Iets drinken kunnen we wel al en iets voor 14 uur kunnen we toch onze bestelling doorgeven. Ondanks de kleine omvang van het dorp is er enorm veel volk in deze taverne.

In de namiddag willen we eerst het grotkerkje van Agia Sophia in de omgeving bezoeken. Maar als we daar aankomen hangt er een bord op een hek die de toegang verbiedt. Het hek ziet er zeer nieuw uit, dus kan het nog niet lang zijn dat de toegang gesloten is. Is het pad ernaartoe verzakt of is een deel van het grotje ingevallen? We hebben er het raden naar.

De dag wordt wederom afgesloten met een strand. Nu is Limionas aan de beurt. De weg ernaartoe is geasfalteerd en de vergezichten die we te zien krijgen zijn ronduit schitterend. De zwembeurt deed ons deugd en een uurtje later keren we terug naar onze kamers in Chora, voor mij nog altijd het charmantste van alle dorpen. Chora steekt er duidelijk met kop en schouders bovenuit.

Alle momenten zijn natuurlijk digitaal vastgelegd. Een selectie foto's van deze dag is te zien op <https://bit.ly/3nEHwFb>

Dag 8 - woensdag 19 augustus 2020

We hadden gepland vandaag een ganse dag een bootje te huren waarmee we de kustlijn zouden kunnen afvaren en enkele strandjes bezoeken die via land onbereikbaar zijn. Maar de dag voor ons vertrek naar Griekenland komen we te weten dat de man die de bootjes verhuurt zijn zaak niet geopend

heeft voor het zomerseizoen. Te weinig klanten... Daarmee vielen ook onze plannen in het water.

We starten de dag met een bezoek aan het Mirtidia klooster. Dit klooster werd gebouwd op de plaats waar een klein kerkje stond, gebouwd door een herder. De herder had dit kerkje gebouwd omdat hij hier een ikoon had gevonden en daarna een droom kreeg waarin hij de opdracht kreeg tot het bouwen van een kerkje. Vandaag de dag is het een ruim complex waar zelfs bedevaartgangers kunnen verblijven.

Daarna rijden we nog even door tot het bevallige kerkje van Agios Nikolaos Krassas. Deze kapel is gebouwd door een zeeman, wiens schip met een lading wijn hier voor de kust bijna op de rotsen liep. De zeeman bad tot Agios Nikolaos om hem te beschermen en zo geschiedde. De zeeman bouwde het kerkje als dank. Er wordt gezegd dat hij wijn gebruikte in plaats van water om de mortel te maken...

Vervolgens gaat het richting het grotkerkje van Agia Sophia. Ja, je leest het goed: er zijn hier op het eiland drie grotkerkjes van Agia Sophia en dit is onze derde poging om er ook eentje te mogen aanschouwen. En deze keer hebben we geluk. Een kronkelige weg in niet te beste staat brengt ons naar het grotkerkje ten zuiden van Kalamos. Het is iets speciaals en zeker fotogeniek. We kunnen ook eventjes de grot ingaan maar natuurlijk niet te ver, want het is er stekedonker en de zaklamp van onze smartphone reikt niet ver.

In Kalamos eten blijkt niet te lukken. De gerenommeerde taverne gaat pas open om 16 uur, dus rijden we maar direct door naar Kapsali waar we de namiddag zullen doorbrengen. We huren er een waterfiets waar we de baai kunnen mee rondvaren. Zeer aangenaam in het warme weer. Daarna waagt Milan zich ook nog eventjes aan een plonsje in zee.

Net voor het avondeten maak ik samen met Chris nog een wandeling door de smalle straatjes van Chora. Een rustige dag dus, zonder wandelingen. Maar morgen vliegen we er terug in!

Alle momenten zijn natuurlijk digitaal vastgelegd. Een selectie foto's van deze dag is te zien op <https://bit.ly/3jPoQ3v>

Dag 9 - donderdag 20 augustus 2020

In mijn verslag van gisteren ben ik vergeten te vermelden dat we in de voormiddag ook nog eventjes naar het strand van Halkos reden. Het is een mooi strand maar enorm druk. We maakten hier enkele foto's maar bleven niet langer.

Vandaag was een dagje dat zeer klassiek begon met een luswandeling in de voormiddag vanuit Mylopotamos. Het liep gemakkelijk want we volgden smalle geasfalteerde wegen. We kwamen maar enkele auto's tegen. Er was regelmatig schaduw, regelmatig een windje en we hadden mooie uitzichten. Hoogtepunt was een bezoek aan het kastro van Kato Chora. Hier hebben we een uur rondgelopen en foto's gemaakt.

Het middageten was aan de vroege kant, op het centrale plein van Mylopotamos. Wachten tot de keuken opening was geen optie want we hadden nog andere plannen! We kozen elk een stuk spinazietaart met een drankje. Dit stond op de ontbijtkaart maar kan ons inziens evengoed als lunch genuttigd worden.

En daarna... onze grootste uitdaging van deze vakantie! Thuis had ik de grootste twijfels als ik het zelf wel zou durven... Chris had thuis ook de foto's gezien en me overtuigd dat het wel zou meevallen. Maar nu geeft hij toe dat hij het toch onderschat had. We moesten ook onze Dré nog een eindexamen afnemen na één week vakantie: heeft hij goed 'geoeffend' en is zijn revalidatie met rasse schreden vooruitgegaan?

We rijden naar Panagia Orfani. We parkeren de auto waar dit mogelijk is (niet zo simpel want heel weinig parkeerplaatsen en de weg is smal). En dan gaan we op stap naar het strand van Kalami. Het begint met een pad in slechte staat dat wel nog met een jeep kan bereden worden, dan versmalt het pad en nog wat verder gaat het over in klauteren. In de diepte zien we de zee. Zo mooi, een echt turkooizen zee. Maar zó diep onder ons... We horen de golven met grote kracht tegen de rotsen slaan. Welke hevige bonken! Op dit punt neem ik al enkele foto's maar de goesting om toch door te zetten wordt groot. We komen aan een heel moeilijke afdaling. Vroeger waren er ladders tegen de rotsen geplaatst maar nu zijn deze kapot en liggen aan de kant. Er zijn enkel touwen om ons te behelpen. Hier ben ik totaal geen held in. Een koppeltje dat ook de afdaling doet, wil me laten voorgaan, maar ik zeg dat ik hier ook niet zo sterk in ben en dat ze het op hun gemak mogen doen.

Chris neemt mijn schoudertas over en voetje voor voetje klauter ik verder. Via de touwen lukt het me - waarschijnlijk nogal onhandig (of 'onvoetig') - om me te laten zakken. Trillend op m'n benen bereik ik het strand. En Dré was vlak achter mij! Hij heeft grootste onderscheiding gehaald!

Milan was natuurlijk al een eind voor mij beneden maar hij is echt wel sportief en toen ik er hem over aansprak, gaf hij toe dat hij het toch ook niet gemakkelijk vond. Zelfs voor hem was het een echte uitdaging.

Aangekomen op het strand en wat bekomend in de schaduw, zien we mensen die rechtsomkeer maken. Een man die niet onmiddellijk ziet hoe hij beneden moet geraken, geven we instructies. We zien dat hij het uiteindelijk wel vlot doet. Eenmaal beneden komt hij ons bedanken voor de hulp. "Echt cool was dat!" zei hij.

En ook die adrenaline voelen wij: ik ben zó tevreden dat we het allemaal gehaald hebben. Maar natuurlijk wacht ons nog de terugkeer, die steile rots terug naar boven...

Maar eerst de zee! Kalami beach (14 augustus) was prachtig, maar hier is het ook een plek waar je echt niet genoeg van kunt krijgen. Ik kan niet

stoppen met foto's maken en filmen. Een idyllische plek, het lijkt wel Hawaiï.

Na een tijdje beslissen we onze terugweg aan te vatten en gelukkig blijkt deze eigenlijk gemakkelijker dan de afdaling. We komen nog een koppel tegen dat lijkt te twijfelen als ze wel zouden verder stappen en in het Grieks geef ik hen de raad "De wandeling is wat moeilijk maar de zee is wondermooi!"

Rond 17 uur zijn we terug in Chora. We zwieren onze tassen binnen en stappen naar de banketbakker want een zoetigheidje hebben we nu echt wel verdiend.

We hebben het gevoel dat we vandaag echt wel iets gedaan hebben dat het gewone - lees 'de saaie alledaagse wandelingen' - overstijgt. Milan besluit dat zo'n uitdaging wel vaker aan bod mag komen, maar hij moet beseffen dat wij net dat tikkeltje ouder en minder sportief zijn...

De dag sluiten we af met een smakelijke maaltijd in een restaurant aan het strand van Kapsali en daarna nog een romantisch flaneer-wandelingetje. Alle momenten zijn natuurlijk digitaal vastgelegd. Een selectie foto's van deze dag is te zien op <https://bit.ly/3dgOnjz>

Dag 10 - 21 augustus 2020

Vandaag onze laatste volle dag op Kythira. Wat is het snel gegaan! Maar we hebben dus nog een volle dag om te genieten van aangename wandelingen en leuke stranden. Of dat is toch de bedoeling!

Mitata is vandaag het startpunt van onze wandeling. Een aardbeving in 2006 heeft de grote dorpskerk volledig opengereten. Een bordje zegt dat ze bezig zijn met de restauratiewerken, maar daar is weinig van te zien. Ik vrees dat de kerk volledig zal moeten gesloopt worden.

We vertrekken langs een redelijk breed pad en dalen af tot in een vallei. Onderweg kunnen we zomaar druiven plukken van enkele druivenstruiken die daar helemaal in het wild staan. We plukken drie trosjes (samen toch zo'n driekwart kilo). Het pad wordt wat moeilijker, maar we worden wel beloond met een rotskerkje op ons pad. Dan moeten we onder een gevallen rotsblok klauteren en zo komen we bij de zwart uitgeslagen rotsholte van Mavri Spilia.

We keren terug naar het pad. Dré beslist op het gemakje terug te keren naar het centrum van Mitata terwijl Chris, Milan en ik de wandeling voortzetten. Er volgt een prachtig smal paadje naast (en onder) overhangende rotsblokken. Maar nadien gaat het van kwaad naar erger: het wordt een steil bospad, vaak glad, en we moeten opletten om niet te vallen. En wat later bevinden we ons precies in de brousse. We moeten er zoeken naar de weg; van een pad is geen sprake. Alles is sterk overwoekerd en de afgrond is vlak naast ons. Aan alle kanten zitten we tussen de braamstruiken. We geraken er met wat schrammen en splinters door. Bij het binnenwandelen van Mitata zien we een groepje mensen aan het werk onder bomen. We willen een kijkje nemen.

Ze blijken bezig met het plukken van amandelnoten. Ze zijn blij dat we interesse tonen en enkele foto's nemen. Met handenvol komen ze naar ons toegestapt. Tot iemand van hen het idee heeft om gewoon een ganse plastic zak te vullen!

Nadien gaat het richting Kalamos (met een lunch onderweg). We rijden met de auto tot aan het kerkje van Agis Ioannis Theologos. Een bijzonder kerkje van vorm en het uitzicht is hier heel mooi.

Als afsluiter gaan we nog naar het strand van Fyri Ammos. Dit is een ontzettend lang en heerlijk strand maar toch is er weinig volk. De golven zijn zeer hevig en daardoor beslis ik toch maar niet in zee te gaan. Ik zet me (wel in bikini) aan de waterlijn en wordt tot in mijn gezicht doornat. Af en toe komt een stevige golf die een spelletje wil spelen en me een flinke draai geeft. Na een korte zwembeurt komen Chris en Dré me gezelschap houden, terwijl Milan natuurlijk nog eventjes blijft de golven trotseren.

Ons *'laatste avondmaal'* wensen we te verbruiken in Kapsali, in hetzelfde restaurant als gisteren. Snelle bediening, deftig eten, overheerlijke tzatziki (zegt Dré) en vlak naast het strand.

Alle momenten zijn natuurlijk digitaal vastgelegd. Een selectie foto's van deze dag is te zien op <https://bit.ly/3jTo3OM>

Dag 11 - 22 augustus 2020

Deze namiddag keren we terug naar Athene maar eerst willen we nog Diakofti (de haven) een bezoekje brengen. We volgen de goede tip van Dré om een ommetje te maken via het Agia Moni klooster. Van hier hebben we een uitzicht op Diakofti en de wijde omgeving. In Diakofti kunnen we ook foto's maken van twee boten die hier voor de kust op de klippen liepen. Na een lunch aan het strand van Diakofti gaat het richting luchthaven.

In de luchthaven dienen we onze huurwagen in te leveren en ook nog het saldo te betalen. Maar dat gaat niet zonder uitgebreid afscheid te nemen van Panajotis, de baas van het autoverhuurbedrijf. Wat een gastvrij man is dat. Toen we arriveerden op 12 augustus had hij ons al een meloen cadeau gegeven die we ons goed hebben laten smaken.

Toen enkele dagen later onze autoband stuk ging, zijn we hem 's anderendaags gaan opzoeken in zijn kantoortje in de haven van Kapsali. En hij excuseerde zich wel 100 keer. Op dat moment kon hij niets doen aangezien we te voet naar

Kapsali waren gestapt en onze wagen dus nog in Chora stond. Maar toen we 's avonds terug bij onze auto kwamen, was de kapotte band al uit de koffer gehaald en er een nieuwe ingelegd. Die avond rijden we met de auto naar Kapsali om te eten, en wie passeert er daar, al claxonerend? Juist, Panajotis! Hij zegt dat hij de nieuwe band had willen opleggen maar dat hij er niet bij kon omdat Chris dicht bij een soort muurtje geparkeerd stond. Dus deed hij dat nu maar. En opnieuw veel excuses...

Nu, in de luchthaven, komt Panajotis aanzetten met een pak lokale koekjes en offreert ons allemaal een bekertje koffie. We bedanken hem voor zijn vriendelijkheid en hij vraagt ons toch een gunst. Hij vraagt ons om een goede review te plaatsen op internet. Daarmee zouden we hem en zijn familie enorm plezier doen. Zonder twijfel zullen we dat doen!

Omstreeks 17 uur komen we aan in Athene. Maar tegen dat we onze koffers terug hebben, met de metro tot in het centrum van Athene gereisd en dan nog tot aan ons hotel gestapt, is het al avond. Heel graag hadden we op het Syntagma plein de aflossing van de wacht gezien. Het wordt een klein spurtje om de aflossing van 19 uur nog te kunnen meemaken. Nadien gaan we op het gemak terug naar het hotel om ons allemaal te verfrissen. Met een dineetje en een wandeling door Plaka is de avond meer dan rond. We liggen pas na middernacht in ons bed.

Alle momenten zijn natuurlijk digitaal vastgelegd. Een selectie foto's van deze dag is te zien op <https://bit.ly/2lavovp>

Dag 12 - zondag 23 augustus 2020

Over deze zondag valt eigenlijk niets te vertellen want na het ontbijt mogen we direct met de metro naar de luchthaven. Onze vakantie zit erop!

Wat zeker zal bijblijven van deze vakantie is zonder twijfel de rust en het verrassend groene van Kythira, evenals de boeiende kastro's en de veelheid aan stranden waarvan we slechts een selectie konden bezoeken.

Maar die moeilijke afdaling met touwen naar het strand van Kalami staat als hele leuke anekdote in ons geheugen gegrift. Ongelooflijk hoe tevreden en voldaan we daar op terugkijken.

Greet De Mesel

Griekse taverna 't Orakel - de Alfa en Omega van de Griekse keuken (advertentie)

Elke dag bereiden wij een selectie van een beperkt aantal verse gerechten uit het aanbod en Griekse taart. Alle gerechten kunnen vooraf gereserveerd worden en zullen 's middags of 's avonds klaar staan. Zo zijn jullie lievelingsgerechten altijd verkrijgbaar. Alle gerechten kunnen ook afgehaald worden mits bestelling vooraf. Feesten met Griekse gerechten thuis (communiefeest, verjaardagsfeest, babyborrel, bedrijfsfeest, ...)? Alles is bespreekbaar. Voor meer info, contacteer 't Orakel-team: Soula, Elena en Johan altijd tot uw dienst!!! Telefonisch: 04 86 40 11 34 en 04 87 68 42 82



Wist je dat...

⇒ Wist je dat ere sinds 15 mei 2010 een Haris Alexiou-straat is in Turkije? De naam van Haris Alexiou werd gegeven aan een straat in Gaziemir, een deelgemeente van Izmir. De straat waar Alexious vader werd geboren, heet *Haris Alexiou Dostluk Cadessi*, dat je kan vertalen als *Haris Alexiou Vriendschapsstraat*. Haris Alexious grootvader, haar vader en moeder hebben jaren op deze gronden gewoond. De burgemeester van Gaziemir, Halil Ibrahim Senol, wees tijdens de ceremonie op de gemeenschappelijke geschiedenis van de Turken en de Grieken. Hij verklaarde: "Onze kinderen zullen niet de fouten maken die wij en de eerdere generaties hebben gemaakt. Hun enige strijd zal zijn voor vrede." Haris Alexiou, een voorstander van vrede en vriendschap tussen Turkije en Griekenland, wordt beschouwd als een van de meest populaire Griekse zangeressen in Turkije. Ze werkte samen met belangrijke Turkse zangers en componisten, waaronder de Turkse zanger en componist Zülfü Livaneli en de Turkse zangeres Sezen Aksu.

⇒ Wist je dat een vierde van de Griekse vrouwen in 2019 geen gebruik maakte van het internet? Dat brengen de gegevens van het Women in Digital Scoreboard 2020 van de Europese Unie aan het licht. In heel Europa had slechts een op de tien vrouwen in 2019 geen internet gebruikt. Terwijl het voor bijna iedereen een fundamenteel onderdeel van het dagelijks leven is geworden, worden degenen die geen technologische vaardigheden of toegang tot internet hebben, uitgesloten van veel onderwijs- en werkgelegenheidskansen. Hoewel vrouwen in heel Europa minder snel in de technologie werken dan mannen, wordt de technologische ongelijkheid tussen de seksen vooral opgemerkt in Bulgarije, Roemenië, Italië en Griekenland. In Noord-Europa wonen de technologisch meest geletterde vrouwen: Finland, Zweden, Denemarken en Nederland behoren tot de Europese landen met de hoogste populatie vrouwen die op internet actief zijn. Slechts 22% van de Griekse vrouwen is in staat om met technologie om te gaan boven wat als een basisniveau wordt beschouwd. In heel Europa beschikt 31% van de vrouwen over vergelijkbare technologische vaardigheden. Terwijl een meerderheid van de Europese vrouwen, 65% in 2019 online bankierde, maakte in 2019 slechts 36% van de Griekse vrouwen gebruik van dit soort diensten. Hoewel Griekenland wat betreft vrouwen en technologie achterblijft bij het Europese gemiddelde, heeft het land de afgelopen tien jaar enorme verbeteringen doorgevoerd. In 2009 had ongeveer 60% van de Griekse vrouwen nog nooit internet gebruikt.

⇒ Wist je dat 30 procent van de Griekse burgers niet geïnteresseerd is om zich te laten vaccineren tegen het coronavirus. Ondanks de aanhoudende pandemie-gerelateerde economische en sociale

problemen en uitdagingen in 2020, heeft een aanzienlijk deel van de bevolking, die misschien ook in andere landen wordt weerspiegeld, zulke ernstige bedenkingen bij het vaccineren dat ze het zouden weigeren. Een aanzienlijke minderheid in de samenleving is niet overtuigd van de doeltreffendheid. Anderen zijn op hun hoede zijn voor hun veiligheid.

⇒ Wist je dat het Grieks de vijfde meest sexy taal is? In een studie van het e-learningplatform *Preply* werden de hartslag van deelnemers met verschillende taalachtergronden gemeten terwijl ze luisterden naar flirterige dialogen en pick-up lines in verschillende talen. Het Italiaans deed de harten van de meeste deelnemers sneller kloppen, terwijl het Nederlands, gerangschikt als de minst sexy taal op aarde, precies het tegenovergestelde effect had. Taalkundige Aleksandra Stevanovic stelt dat talen met een gelijkmatige verdeling van klinkers en medeklinkers in hun woorden, zoals Italiaans en Grieks, muzikaler in de oren klinken en daarom aantrekkelijker zijn. Ook het Portugees, Frans en Russisch doen het beter dan het Grieks. Talen, waaronder Nederlands en Duits, met een lexicaal repertoire met veel op elkaar gestapelde medeklinkers en niet van elkaar scheiden door klinkers, worden vaker gezien als 'onhandig' in plaats van sexy. Stevanovic beweert dat iedereen een verleidelijke stem kan hebben, ongeacht of je een 'sexy' taal spreekt of niet, en dat het aantrekkelijker kan worden door je toonhoogte te verlagen, langzamer te spreken en een hees element aan je stem toe te voegen.

⇒ Wist je dat de in Australië geboren Sotiris Tsiodras de meest populaire persoon in Griekenland was in 2020? De epidemioloog is de belangrijkste medisch adviseur van de Griekse regering tijdens de coronacrisis. Hij is als een vader is voor alle Grieken. Tsiodras' kalmerende, vaderlijke stem, zijn vriendelijke houding en onbetwistbare oprechtheid bleken even belangrijk te zijn als zijn opmerkelijke kennis van virussen en pandemieën. Tsiodras is conservatief gekleed en een vrome Grieks-orthodoxe christen, een familie-man, heeft zeven kinderen met zijn vrouw. Meer informatie over Tsiodras vind je in een artikel in Nea Paralias 59 (juli 2020). Aan het jaareinde 2020 waren in Griekenland 4.881 mensen door het virus overleden, in België bedroeg dat 19.349 en in Nederland 11.521 mensen.

⇒ Wist je dat de onlangs op 29 december overleden Pierre Cardin de ontwerper was van de uniformen van de stewardessen van Olympic Airways in de glorie-dagen van de luchtvaartmaatschappij? Onder de indruk van de moderne, stijlvolle kleding van de ontwerper besloot de Griekse scheepsmagnaat, Aristoteles Onassis, Cardin in te huren om de uniformen voor de stewardessen te ontwerpen. Onassis had in 1957 de financieel noodlijdende Τεχνικά Αεροπορικά

Εκμεταλλεύσεις, TAE National Greek Airlines, van de Griekse staat gekocht en het omgedoopt tot Olympic Airways. Zijn visie was om van de luchtvaartmaatschappij een van de modernste ter wereld te maken en onder zijn leiding kreeg de maatschappij een reputatie voor weelderige stijl. Het cabinepersoneel droeg door Pierre Cardin ontworpen uniformen en passagiers aten met gouden bestek en luisterden naar een pianist in de eersteklasafdeling. Het was een gouden tijd voor zowel Cardin als Onassis. De twee visionairs in hun respectievelijke vakgebieden hadden hun krachten gebundeld om vliegpreizen vol luxe en futuristische stijl te creëren.

⇒ Vorige zomer verkondigde de Turkse president Erdogan tegenover zijn aanhangers dat er in Griekenland geen moskeeën (Grieks Τζαμί of Turks *Camii*) uit de tijd van de Turkse bezetting zijn overgebleven, laat staan nog in gebruik zijn. Wellicht als excuus voor de omvorming van talrijke Orthodoxe kerken en de Agia Sophia tot

moskeeën in Turkije. Wist je dat een van de vele bewaard gebleven moskeeën in Griekenland de Çelebi Sultan Mehmed-moskee in Didymoteicho in Thrace is, gebouwd in 1420, de Fethiye- en Aslan Pasha-moskeeën in Ioannina, respectievelijk gebouwd in 1430 en 1618, de Mehmet Bey-moskee in Serres gebouwd in 1493, de Osman Shah-moskee in Trikala gebouwd in de jaren 1550, de Yeni-moskee op Lesbos gebouwd in 1825, de Hamza Bey-moskee gebouwd in Thessaloniki in 1460, de Defterdar-moskee in Kos gebouwd in 1542 en de Suleymaniye-moskee in Rhodos gebouwd in 1522. Momenteel zijn een aantal van de ruim 40 moskeeën actief als een plaats van islamitische eredienst. Andere werden beschermd monument verklaard, heringericht als museum, gebruikt als huis, als werkplaats voor muziekinstrumenten, zelfs als werkplaats voor steenhouwers. Recent werd op 2 november 2020 een nieuwe moskee geopend in Athene. Voor meer info zie onderstaande links:

https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_mosques_in_Greece en
https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_former_mosques_in_Greece



RO TSAERT

LUCHTHAVENSERVICE

0479 66 14 36

WWW.RO TSAERTSERVICE.BE



Kerst- en nieuwjaarsliedjes uit heel Griekenland

Griekenland is meer dan een zomerse topbestemming. Het mediterrane land is ook in de winter behoorlijk feestelijk, het is doordrenkt van fascinerende tradities, met kerstliederen of kalanda, κάλαντα, een van de meest hartverwarmende seizoensgebruiken. Zoals in vele landen zien vele Grieken uit naar kerstavond, oudejaarsavond en 5 januari, de dag voor Driekoningen, wanneer kinderen van huis tot huis gaan om Griekse kerstliederen te zingen (althans in pre-coronatijden), in de hoop munten te ontvangen van de gezinnen waarvoor ze zingen. Deze zoete traditie is een iconisch onderdeel van de kerstperiode, omdat kinderen wensen van geluk, gezondheid en geluk naar hun burens brengen terwijl ze de traditionele kerstliederen zingen. Hoewel de gewoonte dat kinderen kerstliederen zingen in Griekenland aanwezig is sinds het land het christendom heeft aangenomen, heeft het ook oude Griekse wortels. In de oudheid zongen kinderen liedjes voor Dionysus en boden hun burens een olijftak aan, een symbool van vrede en welvaart. Net als eten, kostuums en dans heeft elke regio van Griekenland zijn eigen,

aparte kerstliederen. Deze liedjes weerspiegelen vaak lokale dialecten, geschiedenis en muzikale flair. Veel kerstliederen zijn ook gewijd aan het nieuwe jaar, niet alleen aan Kerstmis, en ze hebben vaak religieuze thema's, evenals boodschappen van hoop en geluk.

Beluister de liederen uit diverse streken:

Pontisch kerstlied, Ποντιακά Κάλαντα Χριστουγέννων: <https://youtu.be/6MLWVPXPYIQ>

Kerstlied uit Epirus - Χριστουγεννιάτικα κάλαντα Ηπείρου : <https://youtu.be/vlZqCNsqR5g>

Kerstlied uit de Peloponnesos - Κάλαντα Χριστουγέννων Πελοποννήσου :

<https://youtu.be/Q2Xz9mB4fXg>

Kerstlied uit Mytilini - Κάλαντα Μυτιλήνης :

<https://youtu.be/8-q98r8XADo>

Nieuwjaarslied uit Chios - Κάλαντα Χίου

Πρωτοχρονιάς

<https://youtu.be/l44U1qeQ18E>

Nieuwjaarslied uit Santorini - Κάλαντα

Πρωτοχρονιάς Ακρωτηρίου Σαντορίνης

<https://youtu.be/kTXzq4ZJXoE>



Griekse taalweetjes

Ons lid Carlos Thoon bezorgt ons geregeld bijdragen om onze kennis van de Griekse taal bij te schaven. In deze Nea Paralias brengen we vier bijdragen

1. Het Griekse woordje voor goed in al zijn speciale betekenissen.

Στο καλό - het beste - wel thuis

Στο καλό και ευχαριστώ για τη συνεργασία! - Wel thuis en bedankt voor de samenwerking!

Het bijvoeglijk naamwoord καλός, καλή, καλό (goed, fijn, mooi, correct, passend, ...) en het bijhorend bijwoord καλά. De etymologie is onzeker, vaak wordt geassocieerd met het Sanskriet kalyana, wat met mooie armen betekende. Bijvoeglijke naamwoorden in het Grieks kennen drie geslachten: mannelijk, vrouwelijk, onzijdig en kunnen verbogen worden.

Καλός of een van de andere vormen gebruiken we allereerst bij uiteenlopende wensen, dagelijks of bij feestdagen en jubilea.

καλημέρα - goedemorgen, καλησπέρα - goedemiddag, καλό βράδυ - fijne avond, en καληνύχτα - goedenacht, welterusten. Elke maandag καλή βδομάδα - een goede, voorspoedige week, en in het begin van de maand καλό μήνα - goede maand.

Καλά Χριστούγεννα: vrolijke Kerst

Καλή Χρονιά: gelukkig, goed Nieuwjaar

Καλές Γιορτές: fijne feestdagen

Καλό Πάσχα: zalig Pasen

En bij verjaardagen of naamdagen wens je iemand Χρόνια πολλά και καλά - vele en goede jaren.

Καλ- in samenstellingen heeft altijd een positieve connotatie (gevoelswaarde, emotionele betekenis).

Το καλοκαίρι - de zomer, een samensmelting van καλός en καιρός - het weer. Mooi weer dus.

Een καλόκαρδος is iemand met een groot hart (η καρδιά - hart), een goede mens, καλότυχος - de geluksvogel (η τύχη - geluk, mazzel, bof) en ο καλοφάγας - de lekkerbek, iemand die van lekker eten houdt (το φαγητό of το φαΐ - het eten).

En natuurlijk komen καλός, καλή, καλό en het bijwoordelijk καλά (ouderwetse type: καλώς) in tal van uitdrukkingen voor. Zoals:

- Τι κάνεις - Hoe maak je het? Hoe is het met jou? - Καλά! - Goed!

Een willekeurige, relatief kleine, selectie uit een woud van καλ..-uitdrukkingen:

- Στα καλά καθούμενα - Zonder aanleiding, zonder aanwijsbare reden.

- Έφυγε στα καλά καθούμενα χωρίς να πει λέξη! - Hij vertrok zomaar zonder een woord te zeggen!
 - Καλά να πάθει! - Hij kreeg zijn verdiende loon!
 Hier heeft καλά eigenlijk een negatieve connotatie! Πριν ξυπνήσω καλά καλά, πήρε ο Κώστας τηλέφωνο! - Ik was nauwelijks wakker of Kostas belde!
 - Κάτι δεν πάει καλά εδώ - Het is niet pluis hier.
 - Δεν είμαστε καλά - Zijn we nou gek geworden?, Je meent het niet!
 - Για καλό και γιά κακό (variant καλού κακού) - Voor alle zekerheid.

- Καλή του ώρα! - Het ga hem goed!
 - Φοράει τα καλά του - Op z'n paasbest gekleed zijn (τα καλά = τα καλά ρούχα - zondagse, nette kleren).
 - Αυτή η πρόταση έχει τα καλά και τα κακά της. Dit voorstel heeft goede en slechte punten. De νόός en na's van een plan.
 - Δεν είναι στα καλά του - Hij is niet goed wijs!
 In de laatste drie voorbeelden wordt καλά als zelfstandig naamwoord gebruikt.

2. Voor de iets meer gevorderden: samengestelde bijvoeglijke naamwoorden.

Deze bijvoeglijke naamwoorden geven een expressief aspect aan de betekenis die ze beschrijven. Ze worden veel gebruikt en zijn niet te vinden in grammaticaboeken.

αγουροξυπνημένος (άγουρος: onrijp + ξυπνώ - wakker worden): die net wakker werd, half wakker
 Όπως ήταν αγουροξυπνημένος, έβαλε να φτιάξει καφέ και του έπεσε η κούπα από τα χέρια. Toen hij half wakker was, begon hij koffie te zetten en viel de mok uit zijn handen.

αργοπορημένος (αργοπορώ - vertragen): vertraagd

Η Σοφία είναι πάντα ακριβής, έτσι όλοι ανησύχησαν όταν έφτασε αργοπορημένη. Sophia is altijd punctueel, dus ze maakten zich allemaal zorgen toen ze met vertraging arriveerde.

χασομέρης (χάνω - missen + μέρα - dag): leegloper, luijaard, nietsdoener

Από τότε που βγήκε στη σύνταξη, παίζει όλο το πρωί τάβλι στο καφενείο με τους άλλους χασομέρης. Sinds zijn pensionering speelt hij de hele ochtend backgammon in het café met de andere nietsdoeners

ανοιχτοχέρης (ανοιχτός - open + χέρι - hand) -: genereus

Ο Μιχάλης είναι πολύ ανοιχτοχέρης, αν και δεν είναι πλούσιος. Michael is vrijgevig, ook al is hij niet rijk.

ανοιχτόμυαλος (ανοιχτός - open + μυαλό - geest): ruimdenkend

- Ο Πέτρος και η Αθηνά είναι ανοιχτόμυαλοι και έχουν μοντέρνες ιδέες. Petros en Athena zijn ruimdenkend en hebben moderne ideeën.

- παραχαϊδεμένος (παρά: voornemensel betekent overdreven + χαϊδεύω - verwennen): iemand die met overmatige aandacht wordt behandeld, verwend

- Ο γιος τους όταν ήταν μικρός ήταν παραχαϊδεμένος. Τώρα είναι πολύ καλός και ισορροπημένος. Toen hun zoon nog een kind was, was hij verwend. Nu is hij erg goed en evenwichtig.

αναψοκοκκινισμένος (ανάβω - aansteken, + κοκκινίζω - blozen): blozend

Γιατί είσαι έτσι αναψοκοκκινισμένος; Έτρεχες; Waarom ziet je er zo blozend uit? Heb je gerend?

ξεψυχισμένος (ξε: prefix geeft het woord de tegenovergestelde betekenis + ψυχή - ziel): zwak, zielig
 Η Μαρία μιλούσε με μια αργή, ξεψυχισμένη φωνή. Maria sprak met een langzame, zwakke stem.

καραβοτσακισμένος (καράβι - schip + τσακισμένος - vernield): gestrand. Het wordt metaforisch gebruikt om uitgeput en lijden te betekenen.

Έχει περάσει πολλά στη ζωή της γι αυτό δείχνει έτσι караβοτσακισμένη. Ze heeft veel beproevingen doorstaan in haar leven en daarom ziet ze er zo uitgeput uit.

3. Het accentteken

Het accentteken (´) kennen we al. Het accentteken op een woord heeft een zeer nuttige functie. Het toont waar het woord geaccentueerd moet worden, waar de klemtoon moet gelegd worden. Handig vooral bij lange woorden met veel lettergrepen.

Bijvoorbeeld: μελιτζανοσαλατα - aubergine-salade (auberginemoes eigenlijk).

Waar moeten we de klemtoon leggen?

Mogelijkheden zat:

- 1.Μελιτζανοσαλατα,
- 2.μελιτζανοσαλατα,
- 3.μελιτζάνοσαλατα,
- 4.μελιτζανόσαλατα,

5.μελιτζανισάλατα, 6.μελιτζανοσαλάτα en tenslotte 7.μελιτζανοσαλατά.

Maar liefst 7 opties net zoveel als het aantal lettergrepen με-λι-τζα-νο-σα-λα-τα.

Gelukkig is er een regel (een van de weinigen zónder uitzonderingen) die voorschrijft dat het accent NOOIT op een lettergreep hoger dan de derde van het einde kan geplaatst worden. Dus de opties 1 tot en met 4 hierboven zijn niet mogelijk.

Waar dan wel? Helaas bestaat er geen allesomvattende regel die hierop een antwoord geeft. Er zijn wel intonatieregels maar die zijn

steeds op specifieke situaties van toepassing. Enig soelaas is een woordenboek of de intuïtie. Hoewel die laatste niet altijd te vertrouwen is. Bijvoorbeeld:

ο μουσακάς - moussaka. De juiste uitspraak is mousakás maar uit onze monden klinkt hardnekkig mousákas.

Het verkeerd plaatsen van het accent heeft in de regel geen grote consequenties voor het overbrengen van de juiste boodschap. Als je bijvoorbeeld mousákas bestelt, krijg je wel μουσακάς. De ober zal natuurlijk door hebben dat je geen native-speaker (moedertaalspreker) bent, maar dat was al duidelijk.

In sommige gevallen echter kan de verplaatsing van het accent de betekenis van een woord radicaal veranderen.

- πότε: accent op ó is altijd vragend en betekent wanneer

- ποτέ: echter betekent nooit

Nog een paar voorbeelden:

- κάλος - καλός

Ο κάλος - het eelt en figuurlijk de dommerik, het bijvoeglijk καλός betekent goed, aardig, bekwaam. Het maakt dus nogal een verschil als je tegen iemand zegt "είσαι καλός" of "είσαι κάλος".

- μήνας - μηνάς

Ο μήνας - de maand, ο Μηνάς - een mannelijke eigenaam

- λάδι - λαδί

Το λάδι - de olie, λαδί - de kleur olijfgroen

4. Griekse woordenschat: Uit de pas lopen, te ver gaan, overdrijven, enzovoort.

We kennen allemaal mensen die zich vaak ongepast gedragen en problemen veroorzaken voor anderen.

De Grieken gebruiken bepaalde uitdrukkingen hiervoor. De meeste van deze uitdrukkingen worden gevormd door het voorvoegsel παρα- en een werkwoord. Παρα- betekent overdreven.

Το παρακάνω

Voorbeeld:

- Χθες ήμασταν έξω μέχρι τις έξι το πρωί. Όταν γύρισα σπίτι οι γονείς μου είχαν φρικάρει. Gisteren waren we weg tot 06.00 uur. Toen ik thuiskwam, waren mijn ouders in paniek geraakt.
- Ε, κι εσύ το παράκανες!
(Ze hadden gelijk). Je bent te ver gegaan.

Το παραξηλώνω . Ξηλώνω betekent losmaken, ontrafelen.

Voorbeeld:

Τα παιδιά της Μαρίας είναι κακομαθημένα αλλά σήμερα το παραξήλωσαν: πηδούσαν στον καναπέ με τα παπούτσια, ζωγράφιζαν στους τοίχους και έσπασαν ένα βάζο.
Marina's kinderen zijn verwend, maar vandaag gingen ze te ver: ze sprongen op de bank met hun schoenen aan, ze schilderden op de muren en ze braken een vaas.

Το παρατραβάω (informeel). De uitdrukking is 'τραβάω το σκοινί' (om aan het touw te trekken).

Voorbeeld:

Μίλησε, σε παρακαλώ, στον ανιψιό σου γιατί το έχει παρατραβήξει. Κάθε μέρα μάς δημιουργεί προβλήματα!

Praat alsjeblieft met je zoon, want hij gaat te ver. Elke dag creëert hij problemen.

Το κακό έχει παραγίνει (of έχει παραγίνει το κακό). Voorbeeld:

Φ φοιτητής στο επάνω πάτωμα κάνει πάρτι σχεδόν κάθε βράδυ και μένουμε ξάγρυπνοι όλη νύχτα. Έχει παραγίνει το κακό!

De student van boven geeft bijna elke avond een feestje en we blijven de hele nacht wakker. Dit is te ver gegaan!

Παρεκτρέπομαι - Εκτρέπομαι betekent afwijken. Voorbeeld:

Ο Μίλτος είναι υποδειγματικός διευθυντής. Είναι ικανός, ήρεμος και δεν παρεκτρέπεται ποτέ. Miltos is een voorbeeldige manager. Hij is bekwaam, kalm en hij wijkt nooit af.

Ξεπερνάω τα όρια: (letterlijk) om de grenzen te overschrijden

Voorbeeld:

- Έμαθες τι έκανε πάλι η Μερόπη; Έκλεψε τη σύνταξη του πατέρα της και την ξόδεψε όλη στα μπουζούκια.

Weet je wat Merope deze keer deed? Ze stal het pensioen van haar vader en bracht het allemaal door in de bouzoukia (= Griekse nachtclub).

- Σοβαρά; Αυτή τη φορά ξεπέρασε κάθε όριο.

Echt? Deze keer ging ze te ver.

Carlos Thoon



Scan de QR-code hiernaast met uw smartphone, tablet of phablet om onderhavige Nea Paralias 60 op dat toestel te downloaden en daarop te lezen.

Of kopieer <https://bit.ly/3o0noNB> in de adresbalk van uw internetbrowser om deze Nea Paralias 61 te downloaden en meteen op te slaan (!!!) op uw computer, tablet of smartphone.



Griekse hoor- en luisterquiz

Luister telkens naar de tekst en geef het juiste antwoord.
De juiste antwoorden, σωστή απάντηση, zijn te vinden op bladzijde 33

- 1 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_01.mp3
a) Στο ταχυδρομείο b) Στο σινεμά
- 2 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_02.mp3
a) Στην ταβέρνα b) Στο περίπτερο
- 3 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_03.mp3
a) Στο θέατρο b) Στο εστιατόριο
- 4 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_04.mp3
a) Στο εστιατόριο b) Στο σπίτι της φίλης μου
- 5 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_05.mp3
a) Στην ταβέρνα b) Στο ξενοδοχείο
- 6 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_06.mp3
a) Στο πάρκο b) Στο σούπερ μάρκετ
- 7 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_07.mp3
a) Στο δρόμο b) Στο μουσείο
- 8 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_08.mp3
a) Στην ταβέρνα b) Στο περίπτερο
- 9 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_09.mp3
a) Στην τάξη b) Στο ταξί
- 10 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_10.mp3
a) Στο ξενοδοχείο b) Στο μετρό
- 11 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_11.mp3
a) Στο περίπτερο b) Στο φαρμακείο
- 12 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_12.mp3
a) Στο κατάστημα ρούχων b) Στο κατάστημα ηλεκτρικών ειδών


Olea
Griekse en mediterrane
producten

+32 473 53 48 15
info@olea-olijfolie.be
www.olea-olijfolie.be
www.facebook.com/oleaolijfolie


Onze speciaalzaak:
WIJNGAARDSTRAAT 5b
in hartje Kortrijk nabij
winkelcentrum 'K'
Parking 'K' of
Veemarkt
(1e uur gratis)




Bestemmingen

-  Het Griekse ministerie van Cultuur heeft beslist het paleis in Pella, waar Alexander de Grote werd geboren, in de zomer van 2021 te openen voor bezoekers.

Toen de overblijfselen van het gebouw, dat in 1957 werd opgegraven, ontdekt werden wist niemand dat dit het paleis was waar de koning van de Macedoniërs opgroeide. In de arena op korte afstand van het gebouw, de opvolger van de troon, om de machtigste veroveraar ter wereld te worden, speelde hij ooit sport met de kinderen van de aristocratie en oefende hij in zijn immense zwembad. Het paleis had een openbaar karakter. De bezoeker zal de plattegrond van het paleis op funderingsniveau kunnen zien, terwijl het doel van het Pella Ephorate of Antiquities is om een digitale rondleiding te presenteren in het bezoekerscentrum, dat naar verwachting in 2023 zal worden gebouwd. In het midden kan de bezoeker de digitale weergave bekijken van niet alleen het paleis waar de Macedonische koning werd geboren, maar ook het complex dat uit zeven enorme gebouwen bestond, met binnenplaatsen, gangen, trappenhuizen en galerijen die met elkaar verbonden waren. De totale oppervlakte is ongeveer 70 hectare. Deze afmetingen kunnen worden begrepen als we er rekening mee houden dat Pella destijds de hoofdstad van het Macedonische koninkrijk was. Het oorspronkelijke paleis was kleiner, maar het werd uitgebreid na de veldtocht van Alexander de Grote. De periode van 320 tot 250 vóór Christus was een tijd van grote welvaart voor Macedonië, terwijl ook de rijkdom van het paleis bekend was. Laten we niet vergeten dat Pella in de derde en tweede eeuw vóór Christus het centrum was van het Macedonische koninkrijk, een van de belangrijkste staten van die tijd. Het paleis werd geplunderd door de Romeinen toen de Macedoniërs in 168 voor Christus werden verslagen. Het lot van de koninklijke familie was onuitsprekelijk wreed, en het eens zo schitterende paleis werd ook aan zijn schandelijke lot overgelaten. De stad bleef echter bestaan in de Romeinse tijd, aangezien de Egnatia, een weg die Oost en West met elkaar verbond, erdoor liep.

 Θεοδώριανα, Theodoriana, het adembenemend mooie dorpje met de dubbele waterval, ligt genesteld in het noordwesten van Griekenland en ziet eruit als iets uit een sprookje. Omringd door groene bossen met rijke bronnen van zoet water, waaronder een dubbele waterval, en bezaaid met traditionele stenen gebouwen met rode daken, is Theodoriana de perfecte doel voor een dag-uitstapje in de bergen. Theodoriana, gelegen in Epirus, ligt ongeveer 80 km van de dichtstbijzijnde stad, Arta, en is gelegen op een hoogte van 950 meter in de prachtige Tzourekabergen. Theodoriana, plaatselijk de hoofdstad van

het water genoemd, herbergt rijke reserves aan onbezoedeld stromend water. Het water van de rivier stroomt op twee verschillende punten uit de waterval, wat zorgt voor een indrukwekkend zicht. Onderweg naar de watervallen komen wandelaars overblijfselen uit de geschiedenis van het dorp tegen die niet meer in gebruik zijn, waaronder verschillende oude watermolens en archaïsche wasmachines die op ingenieuze wijze de kracht van het stromende water gebruikten om kleding schoon te maken. Naast het weelderige, smaragdgroene bos en de spectaculaire waterval, is Theodoriana ook de thuisbasis van de kerk van Agios Georgios, gebouwd in de negentiende eeuw op de plaats van een nog oudere kerk. Het pittoreske dorp, met zijn historische huizen tegen de berghelling, kan elke bezoeker betoveren. In Theodoriana ontmoet de wilde schoonheid van het bos het traditionele Griekse dorp, met geplaveide straten en een charmant hoofdplein. Zie de video Θεοδώριανα Αρτας απο ψηλά ένα χωριό σαν παραμύθι op <https://youtu.be/jg9owVYNJF4>

 Aradena is een spookstad op Kreta, hangend aan de rand van een kloof. Αραδαίνα is een verlaten nederzetting in de regio Sfakia, die elk jaar duizenden bezoekers trekt (waaronder de deelnemers van de Eleftheria Paralias groepsreis in 2019), ondanks dat het op de rand van een steile klif ligt! Het vreemde maar interessante verhaal van het dorp Aradena gaat eeuwen terug. Mensen uit de omgeving zeggen dat het dorp ooit meer dan 700 permanente inwoners had. De nederzetting raakte echter geleidelijk in verval en tegen de jaren 1950 werd deze volledig verlaten. Wat overblijft van het ooit bloeiende dorp zijn de verlaten en vervallen huizen naast de klif van de zuidelijke hellingen van de Witte Bergen (Λευκά Όρη). In het dorp wordt enkel het middeleeuwse kerkje Agios Evstratios nog onderhouden.

Duizenden toeristen en bezoekers komen om het adembenemende uitzicht op de kloof, Φαράγγι Αραδαίνας, waar de kloof op zijn smalst is, te bewonderen. Bezoekers kunnen zelfs bungeejumpen vanaf de brug die daar is aangelegd. Het dorp Aradena geeft ons een idee van traditionele Kretenzische architectuur, die bijna intact is gebleven sinds het gebied decennia geleden werd verlaten. De kloof zelf is 138 meter diep en is niet alleen ideaal voor een zomerse wandeling, maar ook voor een echte wandelervaring.

Sinds 1986 is hier een Bailey-brug aangelegd in opdracht van de in het nabijgelegen Agios Ioannis geboren zakenman Vardinogiannis, die in de Verenigde Staten fortuin had gemaakt. Dankzij de brug werden Agios Ioannis en Aradena over de weg verbonden met Anopolis, Chora Sfakion en de rest van Kreta. Daarvoor waren de dorpen enkel bereikbaar via een pad dat door de kloof

liep. Het oude stenen pad dat de kloof bij Aradena doorkruist (een van de vele oude paden die de kloof doorkruisen) is een schitterend voorbeeld van traditionele kalderimia (geplaveide muilezel-paden). De kloof van Aradena is zeer rijk aan chasmofytbloemen, waarvan vele endemisch zijn voor Kreta en sommige vrij zeldzaam. Bekijk de video op <https://youtu.be/oQmTc-yLZNs>

 De kunstschaten ter plekke op de berg Athos gaan zien? Dat is niet zomaar voor iedereen weggelegd. De religieuze en culturele schatten van de berg Athos zijn nu toegankelijk voor a look is de hele wereld dankzij het Athos Digital Heritage-platform, na de afronding van het OTE Group-project, namens de Heilige Gemeenschap van de berg Athos. Het Athonite Digital Ark-project nam vier jaar in beslag. Het was een gigantische taak die nu iedereen op aarde in staat stelt om meer dan 2 miljoen digitale afbeeldingen van documenten, boeken en manuscripten, evenals 27.000 relikwieën en monumenten in 3D, op de website www.mountathos.org te ontdekken. De digitalisering van de historische archieven, manuscripten, incunabelen (boeken gedrukt in de beginperiode van de boekdrukkunst circa 1450 tot 1500) en artefacten heeft 2.200.000 digitale records opgeleverd, waaronder: een historisch archief dat ongeveer 200.000 documenten bevat, of 556.795 digitale documenten en een schat aan manuscripten, naar schatting maar liefst 3.300, inclusief perkament en / of papieren documenten, wat neerkomt op 908.336 afzonderlijke digitale documenten. De database herbergt ook 1.512 incunabelen, of boeken die vóór 1501 zijn gedrukt, nu met 450.473 digitale records. Bovendien wordt geschat dat de database van Athos ongeveer 22.000 heilige voorwerpen, zowel iconen als andere religieuze voorwerpen, waaronder relikwieën, 51.650 digitale records bevat.

Met andere woorden, bezoekers krijgen een zeldzame blik in de schatten van de berg Athos. Athos, gelegen in Noord-Griekenland, herbergt ongeveer 20 historische en belangrijke kloosters en is alleen toegankelijk voor mannen. Zijn a look is een diep spiritueel gebied, met een rijke kloostertraditie, heeft het voor het publiek moeilijk gemaakt om de rijkdom aan historische teksten en objecten te bewonderen. Een leegte die nu is opgevuld.

Naast het introduceren van de culturele en religieuze rijkdom van de berg Athos aan de wereld, is de Athonite Digital Ark een poging om de orthodox-christelijke traditie aan nieuwe generaties te introduceren via de digitale middelen waarmee we vandaag allemaal bekend zijn. De Athonite Digital Ark a look een grote bijdrage leveren aan het onderwijs en onderzoek wereldwijd door de praktische koppeling van traditie en technologie. De digitalisering en documentatie van alle documenten, zeldzame boeken, manuscripten, sculpturen, mozaïeken en religieuze voorwerpen die van groot belang zijn voor de geschiedenis van het christendom, was een veeleisende en multidimensionale inspanning die zal resulteren in het verbinden van de berg Athos met de rest van Griekenland en de wereld.

Om het Athonite Digital Ark-project te voltooien, werkte de OTE Group samen met meer dan 200 vooraanstaande wetenschappers en academici, waaronder historici, architecten en Byzantijnse geleerden. Nadat ze waren opgedeeld in verschillende taakgroepen, documenteerden ze het materiaal, met de steun van de Athonitische monniken, aan wie alle noodzakelijke digitale technologie werd onderwezen.

De digitalisering van de kostbare schatten van de berg Athos werd medegefinancierd door de Europese Unie als onderdeel van het *Operationeel Programma Concurrentievermogen, Ondernemerschap en Innovatie*.

<https://www.mountathos.org/en-us/Home-en.aspx>

<https://www.mountathos.org/en-US/Discover-Mt-Athos/Digital-Pilgrimages.aspx>

<https://repository.mountathos.org/jspui/>

<https://youtu.be/UjVsMwqLoOk>



Voordelen voor EP-leden

Op vertoon van de lidkaart 2021 geniet u van uitzonderlijke voordelen bij de sponsors:

- 5% korting bij een maaltijd in Eethuisje Socrates, Oostendestraat 36, Torhout
- 10% korting bij een maaltijd in restaurant Acropolis, Albert I Promenade 3, Oostende
- 10% korting bij een maaltijd in restaurant El Greco, Sint-Jakobsstraat 48, Brugge
- een gratis aperitief bij een maaltijd in restaurant El Greco, Brugsesteenweg 14, Roeselare
- een gratis aperitief bij een maaltijd in Taverna Restaurant 't Orakel, Iepersestraat 22, Roeselare
- 10% korting bij een taxirit met Rotsaert Taxi Services (RTS-Taxi), Sint-Dionisiusstraat 9, Moerkerke,

Facebookgroep Parea Paralias

Onze private Facebookgroep werd gecreëerd voor leden van Eleftheria Paralias vzw. We moedigen onze leden aan om allerlei Griekse weetjes, nieuwsberichten, receptjes, reisverhalen, enzovoort te delen in een aangenaam en sociaal kader.





Reisverslag Santorini en Anafi

De weg naar de hemel, die is toch bezaaid met doornen ?

Van 19 oktober tot 25 oktober 2020 reisden Greet, Chris en Dré naar Santorini en Anafi. Het relaas van de eerste dagen lees je hier, en het verslag van de volgende dagen in Nea Paralias 62 (april 2021) van de tweede week.

Vorbereiding van de reis

Hierbij bestook ik jullie direct met een lang verslag omdat ik vind dat jullie niet kunnen meegenieten van onze vakantiebelevissen als jullie ook niet weten wat er allemaal is aan voorafgegaan. Ongetwijfeld hebben de gebeurtenissen van de voorbije maanden, weken en zelfs dagen hun impact op de manier hoe we dingen ervaren. Hierbij dus een relaas hoe onze reis evolueerde naar wat hij vandaag is, een relaas van een voorbereiding die héél wat voeten in de aarde heeft gehad. Als ik zou beweren dat het bloed, zweet en tranen heeft gekost, dan is dat natuurlijk schromelijk overdreven. Alhoewel, dat zweet, ja dat heeft wel rijkelijk gevloeid. En enkele woelige nachten waren ook de prijs die ik ervoor kon betalen.

Alles begon in september 2019. We zagen bij Transavia een vriendelijk geprijsde vlucht Schiphol - Santorini voor april 2020. Aangezien het dan paasvakantie is, zouden Milan en Jari kunnen meegaan en kunnen we er een weekje tussenuit zijn. We zijn 'verkocht' en boeken onze tickets. Tante Lut en nonkel Willy zijn direct mee met ons verhaal om het rustige eiland Anafi te gaan ontdekken en beslissen ons te vergezellen. We zouden dus met z'n zessen zijn.

De volgende maanden worden gevuld met alle voorbereidingen. Aangezien onze heenvlucht zeer vroeg in de ochtend is, besluiten we een hotel te boeken bij de luchthaven van Schiphol. Ik bekijk de bootverbindingen van het vorig jaar, om zo goed mogelijk een beeld te hebben van wat we kunnen verwachten. We reserveren twee hotels in Santorini en onze kamers in Anafi. Er worden wandelkaarten aangekocht en geanalyseerd. Met behulp van www.cycladen.be schrijf ik de volledige wandelingen uit. We maken zelfs al een lijstje van de tavernes waar je het lekkerst kunt eten.

In maart 2020 komt echter mijnheer Corona ongevraagd ons leven binnendringen. Onze vakantie wordt geannuleerd. We krijgen van Transavia bevestiging dat we vouchers zullen krijgen. Onze luchthavenparking krijgen we onmiddellijk terugbetaald. Maar iets geregeld krijgen voor onze geboekte hotels, dat is een ander paar mouwen ! Uiteindelijk heeft dat meer dan drie maanden aangesleept, met veel gezaag en aandringen, om met iedereen een aanvaardbare regeling te kunnen treffen. Ik vroeg geen terugbetalingen, maar wou tenminste wel een voucher voor de uitgevoerde betalingen.

De ontgoocheling van de geschrapte vakantie willen we toch ook ombuigen in hoopvolle vooruitzichten en dus boeken we in april nieuwe vliegtickets. We beslissen om in oktober onze aprilvakantie een nieuwe kans te geven. Milan en Jari kunnen dan natuurlijk niet mee maar Dré zou ons wel vervoegen en dus zijn we weer met een gezellig groepje van vijf.

In september 2020 komt het plotse bericht uit de lucht vallen dat Nederlanders niet meer naar de Griekse eilanden mogen vliegen. De reden lijkt wat raar en de gevolgen laten zich raden. Enkele dagen later krijgen we weeral de bevestiging van wat we vreesden : onze vlucht wordt gecancelled. De ganse avond schuimen Chris en ik alle websites af op zoek naar een goed alternatief. Dit lijken we te vinden bij Aegean. We kiezen om te boeken voor deze lijnvlucht vanuit Brussel met een korte overstap in Athene. Dankzij de coronaperikelen hebben we vouchers overgehouden van onze augustusreis voor Aegean en die kunnen we nu gebruiken. Maar dit blijkt niet te lukken. Enkele telefoontjes naar Aegean en twee dagen geduld zijn er nodig om een technisch probleem te verhelpen. (Blijkbaar waren onze naam en voornaam achter de schermen ergens omgewisseld.) Gelukkig is ondertussen de prijs niet omhoog. Tante Lut en nonkel Willy beslissen echter om het voor bekeken te houden. De angst om te reizen met deze coronatoestanden en anderzijds een knie die niet altijd even goed mee wil, liggen aan de grondslag van deze beslissing. Maar anderzijds doet het hen wel zeer omdat ze het gevoel hebben misschien wel iets zeer mooi te laten liggen... Stilaan komt onze reis nu echt wel dichtbij en we hebben er vertrouwen in.

Op donderdag 24 september krijgen we echter opnieuw een mail van Aegean. Ze hebben gesleuteld aan de uren en bijgevolg zullen we voor onze terugvlucht vanuit Santorini pas later aankomen in Athene dan dat wij daar moeten vertrekken naar Brussel. Indien we wensen, kunnen we onze terugvlucht annuleren en krijgen we een voucher. Daar zitten we dus met ons 'enkeltje' ! We telefoneren met Aegean en stellen hen voor om de vlucht Athene - Brussel te behouden maar ons op de eerste vlucht vanuit Santorini naar Athene te plaatsen. Ze kunnen zich hierin vinden maar we moeten toch twee dagen wachten vooraleer dit echt wordt bevestigd. In plaats van het uitslapen en het uitgebreide ontbijt dat we planden in een luxueuzer hotel in Santorini, mogen we nu al om 4 uur 's ochtends in de luchthaven staan. Bye bye lekker ontbijt !

Vrijdag 25 september 2020 was een spannende dag want er zouden nieuwe en strenge maatregelen tegen het coronavirus genomen worden door het overlegcomité. Maar reizen mag! We krijgen echter nog een mail van Aegean met - jawel - een wijziging van de vluchten. Als ik dit zie als onderwerp van de mail, dan krijg ik het toch wel. Gelukkig is het zonder veel erg. Enkel onze tweede vlucht wordt een kwartiertje verlaat. Oef!

Aangezien reizen nog blijft toegestaan, hebben we nog een pak te regelen. Ons eerste hotel heeft ons immers laten weten dat ze de deuren hebben gesloten en we moeten dus nog op zoek naar een ander hotel. Dan heb je 3,5 maand moeite gedaan om een voucher te bemachtigen... Aangezien de boot naar Anafi woensdag om 6.05 uur in de ochtend de haven zal uitvaren, willen we hiervoor een taxi regelen. Hier houden we ons de vrijdagavond tot in de vroege uurtjes mee bezig.

Dan is er nog het verhaal van de negatieve coronatest. Onze COVID-19-test die noodzakelijk is om Griekenland binnen te komen, mag maximaal 72 uur oud zijn bij aankomst in Athene. Na overleg met de dokter, wordt eerst voorgesteld om dit op vrijdagmorgen te regelen. Het uur zou immers geen rol spelen volgens de dokter, want enkel de dag wordt vermeld en we moeten toch tijdig het resultaat hebben. Nadien heeft de dokter ons echter opnieuw gecontacteerd met de vraag al donderdagavond te gaan. Ze hebben het zo druk dat het vrijdag echt niet lukt. Maar ze zouden de test slechts de vrijdag doorgeven aan het labo. De zaterdagavond zien we echter dat de test vrijdagmorgen om 7.13 uur aan het labo werd doorgegeven en dit uur blijkt wel op ons attest te staan. Een heel slechte nacht volgt...

De zondag proberen we ons zo goed mogelijk te informeren, maar natuurlijk kunnen we de dokter niet bereiken. We informeren wel bij Aegean en Brussels Airlines die allebei zeggen dat ze begrijpen dat het moeilijk is maar dat het niet meer dan 72 uur mag zijn. Ook andere noodzakelijke informatie blijkt te ontbreken op het document. Ik beslis eens naar Dré te bellen om van hem toch wat positief nieuws te horen. Maar hij heeft helemaal nog geen uitslag van zijn COVID-19-test en de altijd zo opgewekte Dré ziet het toch allemaal wat somber in. Hij bedenkt dat hij de maandagmorgen allicht zonder de uitslag van zijn COVID-19-test naar ons zal moeten komen. Aangezien enkel essentiële verplaatsingen tussen Nederland en België zijn toegestaan, vreest hij dat dát weleens problemen zou kunnen geven (Dré woont in Nederland). Als hij bij ons geraakt, zouden we samen naar Zaventem rijden. Maar als hij daar verneemt dat zijn COVID-19-test niet goed is, kan hij niet terug naar huis, want hij staat daar zonder auto! Plan dan eens een vakantie om te ontspannen...

Rond 22 uur 's avonds willen we toch maar gaan slapen. We zullen vertrekken en hopelijk zijn we niet na enkele uren terug thuis. Wat een spanning! Net dan krijg ik telefoon van Dré. Hij heeft zijn negatieve

coronatest net ontvangen. Dat is goed nieuws. Ook onze attesten zijn ondertussen aangepast, maar zijn toch niet helemaal oké. We hopen gewoon dat het goed genoeg is om toegang te krijgen tot ons geliefde Griekenland.

Een Griekse zegswijze luidt: *'Het geluk helpt de dapperen'*. Wel, we zijn toch dapper geweest. Laat het geluk nu toch maar komen!

Dag 0 - maandag 19 oktober 2020

Deze morgen dus vol moed met de auto naar Zaventem. Gisteren hebben we nog een parkeerplaats gereserveerd op de discount-parking. Maar toen we daar aankwamen blijkt de parking door 'onvoorzienne omstandigheden' gesloten. We bellen met de intercom en we krijgen een gratis upgrade naar de parking vlak aan het luchthavengebouw. Oei, worden we hier nu ineens als een koning en een koningin behandeld? Dit hoeft toch ook niet, want ik wil niet even snel terug thuis staan als koning Willem Alexander en koningin Maxima enkele dagen geleden; ook zij dachten eventjes naar Griekenland te gaan ontspannen. Allicht kennen jullie dit verhaal wel. Het is opvallend stil in de luchthaven. Al onze documenten worden zeer grondig gecheckt en... goed bevonden! Oef, die horde zijn we alweer gepasseerd.

Eerlijk gezegd liggen de verwachtingen, vooral voor Anafi, wel heel hoog. Het leek al die tijd op een pakketje dat ergens gedropt werd en hulpeloos en verlaten ligt te wachten aan één of ander deurtje van Anafi - zo een Grieks-blauw deurtje met enkele kruiken met rode bougainvillea ernaast. Al die maanden ligt het daar, al die tijd zo ontzettend onbereikbaar... Maar nu ik er allicht toch geraak, zal ik het pakketje zachtjes vastnemen, ik zal het voorzichtig openen en alle koestermomentjes die erin zitten heel zachtjes tot mij nemen. We zullen slechts met drie reizigers zijn in plaats van de initieel zes voorziene reizigers, maar we zullen elk genieten voor twee. Dat heb ik de afvallers beloofd!

Om 12.10 uur zitten alle passagiers in het vliegtuig en komt het toestel in beweging. Ongelooflijk, we zijn echt weg! Mijn hart begint te bonken. Ik probeer me te beheersen, maar toch lukt het niet helemaal en het vliegtuig vult zich met een uitbundig kreetje van blijdschap...

Dag 1 - dinsdag 20 oktober 2020 - Santorini

Gisterenavond, maandag 19 oktober 2020, zijn we rond 20 uur aangekomen bij ons hotel in Santorini, aan de rand van Fira, gelegen in een wijk met smalle steegjes. We zijn in het centrum van Fira gaan eten. Natuurlijk zijn de prijzen hier wat aan de hoge kant, maar het eten was lekker en de mevrouw des huizes was vriendelijk. Toen ze Dré een Mythos bier gaf in plaats van een Alfa, werd het Mythos bier aangeboden van het huis en kwam de Alfa er dus nog extra bij. Daar zat Dré dus met een liter bier voor zich. Gelukkig had hij

Chris om wat te helpen. We kregen een klein hapje voor onze maaltijd en een lekker toetje achteraf.

Een vulkaanexplosie ligt aan de basis van het ontstaan van het huidige Santorini, een eiland waarvan de schoonheid het gevolg is van de wisselwerking tussen vulkanische en menselijke activiteit. Het geheel is uitzonderlijk fotogeniek en maakt dat Santorini bij de mooiste eilanden ter wereld hoort. Maar naast een vulkaanexplosie heeft hier zich de laatste decennia ook een andere explosie voorgedaan, namelijk deze van het massatoerisme. Deze explosie is ons minder genegen en maakt dat Santorini ook iets heeft dat ons enorm afstoot. Het coronavirus heeft wat dat betreft ons een mooi cadeau gegeven: Santorini is nu heel rustig! Daar kunnen we alleen maar van genieten.

Gisteren, maandag, na ons 'avondmaal' maakten we nog een wandelingetje door het 'toeristische centrum' van de stad. De meeste winkeltjes waren gesloten, velen zijn al duidelijk in winterslaap. Hier en daar staat nog een winkelier of restauranthouder in zijn deuropening een praatje te maken. Op enkele koppeltjes na, lopen we alleen.

Na een goede nacht en een simpel ontbijt willen we op stap. Aangezien ik al meermaals op Santorini geweest ben, en met een brommer of een auto al de verste uithoekjes bezocht heb, wil ik nu een wandeling maken die heel mooi is maar die er nog nooit van gekomen is. We hadden er nooit de tijd voor, of het was simpelweg veel te heet weer. De wandeling van Fira naar Oia zal er nu eindelijk toch eens van komen.

De wandeling langs de kraterwand bevat ons erg. Vanuit Fira, gaan we langs Firostefani naar Imerovigli en schuiven zo zachtjes op naar Oia. Er is maar één probleem en dat is dat alles zo

ontzettend aantrekkelijk is om te fotograferen. Bijgevolg geraken we slechts moeizaam vooruit. We vertrokken om 9.15 uur en zijn slechts iets na 14 uur aangekomen in Oia. En daar weet je natuurlijk weer niet waar eerst een foto nemen. Zowel Dré als Chris en ik waren hier al eerder, maar toch blijft Oia een magische plek.

Je kent ze toch wel hé, de horden uitgelaten toeristen die elkaar aan het kasteel van Oia verdringen, om op de eerste rij te staan om vanaf hier van het uitzonderlijk uitzicht te genieten, vooral bij zonsondergang.

Je kent ze wel hé, de gefotoshopte kalenderfoto's die ons ook thuis nog een instant vakantiegevoel moeten bezorgen, al is het maar voor luttele seconden. Wel, in het steeds zo overrompend Oia zijn wij nu, maar zonder al die lawaaierige, naar zonnecrème geurende, toeristen die drummen voor het beste plaatsje. Nu moeten we dit legendarische uitzicht delen met slechts een habbekrats toeristen. Op het kasteel tel ik slechts een tiental mensen. De kalenderfotolandschappen zijn een streling voor het oog. Hier halen we ons hart op. Hier komt onze geest tot rust. Het enige dat we nog meer wensen, is ook wat zon op dit prachtige dorp. Maar de lucht zit potdicht. Er komt geen zon doorheen; enkel enkele kleine druppels regen. Toch kunnen we niet anders dan ons over te geven aan de niet aflatende drang om steeds meer fotootjes te schieten. We kijken en fotograferen en kijken en genieten. Ongetwijfeld zullen deze beelden nog lang op ons netvlies blijven hangen.

Alle momenten zijn natuurlijk weer digitaal vastgelegd. Een selectie foto's van deze dag is te zien op <https://bit.ly/3nQHQ2K>

Griekse quiz in verband met OXI-dag (28 oktober)

De juiste antwoorden, σωστή απάντηση, zijn te vinden op bladzijde 34.

1. De naam van het Griekse schip dat op 15 augustus 1940 door een Italiaanse onderzeeër tot zinken werd gebracht, was...
a. Έλλη - b. Μαρία - c. Αθηνά

2. De Italiaanse troepen vielen Griekenland binnen vanuit...
a. Κέρκυρα (Corfu) - b. Βουλγαρία (Bulgarije) - c. Αλβανία (Albanië)

3. In de Tweede Wereldoorlog verloor Griekenland x procent van de bevolking.
a. 7% - b. 10% - c. 5%

4. Wat gebeurde er op 12 april 1941
a. De Italianen bezetten Athene - b. De Duitsers bezetten Athene - c. De geallieerden hebben Athene bevrijd

5. Σοφία Βέμπο (Sofia Vebo) (*) was
a. Een vrouw die heeft deelgenomen aan het verzet - b. Een spion - c. Een zangeres wiens liedjes de mensen moed gaven

6. Tijdens de Grieks-Italiaanse oorlog was een van de grootste problemen die de soldaten hadden...
a. verhongering - b. bevriezing - c. eenzaamheid

7. De bekendste strijdkreet was
a. Αέρα! - b. Θάνατος! - c. Έξω!

8. De Griekse stad die een groot aantal Joodse inwoners verloor in de Holocaust was...
a. Αθήνα (Athene) - b. Ρόδος (Rodos) - c. Θεσσαλονίκη (Thessaloniki)

9. De vrouwen hielpen bij het vervoeren van apparatuur en voedsel in de bergen van
a. Ήπειρος (Epirus) - b. Κρήτη (Kreta) -
c. Όλυμπος (Olympus)

10. In de winter van 1941 leed de bevolking van Athene aan of door
a. λιμός (hongersnood) - b. βομβαρδισμούς (bomaanslagen) - c. ψείρες (luizen)

(*) Een satirisch lied van Sofia Vebo (Σοφία Βέμπο) over deze oorlog is te zien op <https://youtu.be/GXNLYBlr19E> Vebo was destijds de populaire Griekse zangeres die Mussolini belachelijk maakte met het nummer Βάζει ο Ντούτσε τη στολή του (il Duce trekt zijn uniform aan). Duce is een Italiaanse titel, afkomstig van het Latijnse woord dux. Mussolini, de leider van de Partito Nazionale Fascista, werd door de fascistten il Duce, de leider, van de beweging genoemd). In het filmpje verschijnt de Italiaanse dictator als een hansworst die zijn belachelijke uniform aantrekt, met de veren op de pet, en de grote fout maakt Griekenland proberen over te nemen. Het was een lied dat, samen met Vebo's Παιδιά της Ελλάδος (Kinderen van Griekenland), het moreel van zowel de Griekse troepen als de burgers versterkte. Vebo werd bekend als de zangeres van de overwinning.



Culinair

Ouzo in tijden van lockdown

Ouzo drinken met een groep vrienden rond een tafel vol heerlijke mezedes, of kleine gerechtjes, en het laatste nieuws delen, is een typische Griekse ervaring. De landelijke lockdown heeft de Grieken er echter toe aangezet om deze sociale bijeenkomsten aan te passen aan de omstandigheden. Nadat bars en restaurants waren gesloten kort voordat Griekenland in lockdown ging, kwam Haris Bekris, ouzo-verzamelaar van het eiland Syros, op het idee om virtuele bijeenkomsten te organiseren voor ouzo-liefhebbers om het iconische Griekse aperitief te drinken. Traditioneel gingen mensen op zondagmiddag naar lokale taverna's of ouzo-bars om samen te komen met de gemeenschap en levendige discussies te voeren. Om deze reden stelde Bekris elke zondagmiddag om 13.00 uur virtuele vergaderingen voor, die op 6 december 2020 begonnen en zouden eindigen zodra het land uit lockdown is.

Ouzo moet, in tegenstelling tot andere dranken, in een groep worden gedronken, aldus Bekris. "Ouzo is niet zoals andere Europese sterke dranken - je kunt het niet alleen drinken. Je moet het in een groep drinken, en daarom zijn we deze virtuele bijeenkomsten begonnen waar we ongeveer een uur kunnen praten," zei hij. Ouzo-liefhebbers die geïnteresseerd zijn om deel te nemen aan de virtuele bijeenkomst, kunnen een e-mail sturen met hun naam en woonplaats naar Bekris op zijn website <https://tsou.gr/>, waar hij ook honderden verschillende ouzo-merken uit Griekenland en Cyprus verkoopt. Bekris zou de grootste ouzo-collectie ter wereld hebben, met meer dan 600 flessen van 200 verschillende distilleerderijen.

Griekse yoghurt

Als de beste ter wereld beschouwd !!!

Griekse yoghurt was ooit moeilijk verkrijgbaar buiten Griekenland. Nu verkrijgbaar in honderden smaken en varianten in supermarkten over de hele wereld. Begrijpelijk, aangezien de kenmerkende dikke yoghurt al lang wordt geprezen door artsen en voedingsdeskundigen vanwege de voordelen voor de gezondheid.

Veel specialisten bevelen het aan als een gezond en voedzaam alternatief voor de standaard, dunnere yoghurt. Doch, laat je niet zomaar misleiden door de vele yoghurts Yoghurt Greek Style of Yoghurt Griekse Stijl (op zijn minst heeft de verpakking een Griekse look), die we in de winkelrekken zien opdoemen, ze zijn niet altijd als de echte Griekse yoghurt, maar een trend is gezet. Griekse yoghurt heeft veel meer eiwitten en veel minder suikers dan gewone yoghurt. Dit komt door de manier waarop Griekse yoghurt wordt gemaakt. Traditioneel kan Griekse yoghurt worden gemaakt met schapen- of koemelk maar gewoonlijk wordt de Griekse yoghurt die mensen in de supermarkt kopen, gemaakt van koemelk. Het grootste verschil tussen Griekse yoghurt en andere yoghurts is dat Griekse yoghurt wordt gezeefd, waardoor de wei wordt verwijderd en een romiger, dikkere textuur ontstaat.

Het hogere eiwit- en suikergehalte in Griekse yoghurt is afkomstig van het persproces. Door het hoge proteïnegehalte kun je je langer vol voelen en is Griekse yoghurt ook een goede eiwitbron voor vegetariërs. Het zit ook boordevol probiotica, die helpen bij de spijsvertering. Het hogere vetgehalte kan sommige gezondheidsbewuste mensen afschrikken, maar er zijn lagere en niet-vette opties beschikbaar voor degenen die een vetarm dieet volgen. Griekse yoghurt past goed bij zowel hartige als zoete gerechten, omdat het een aangename smaak en textuur heeft, zonder te zoet of te zuur te zijn. De Griekse keuken zit vol met recepten die de super dikke yoghurt bevatten, zoals tzatziki en snoepjes die de yoghurt combineren met noten, fruit en honing. Het is een geweldige aanvulling op smoothies, of zelfs als bijgerecht bij pittige en hartige maaltijden. De romige, rijke textuur maakt Griekse yoghurt bijzonder verrukkelijk, als een decadent dessert, ondanks het feit dat het echt een gezondheidsvoedsel is!

Als je nog steeds gewone yoghurt koopt, doe jezelf dan een plezier en probeer in plaats daarvan Griekse yoghurt. Je kan genieten van de romige textuur en heerlijke smaak terwijl u ook de gezondheidsvoordelen plukt!



In het hartje van Brugge vindt u het typisch Grieks restaurant El Greco!
Ons restaurant is één van de oudste Griekse familierestaurants in België (sinds 1980).

De menukaart biedt uiteraard de klassieke Griekse keuken, maar er is ook ruimte voor vernieuwing met steeds nieuwe seizoenssuggesties.

Vlees-, vis-, en vegetarische gerechten komen in overvloed aan bod!

Onze traiteurdienst zorgt ervoor dat u onze gerechten ook thuis kunt verorberen tijdens uw privé of zakelijke feesten (communies, verjaardagen, jubileums, enz.).

Geregeld organiseren we ook livemuziek en dansavonden.

De data ervan vindt u terug op onze website en op <https://www.facebook.com/elgrecobrugge> !

Leden van Eleftheria Paralias vzw krijgen 10% korting bij vertoon van de lidkaart en mits contante betaling!

El Greco is open iedere dag vanaf 17u30 tot 24u00

Zondagmiddag ook van 12u00 tot 14u00 - Gesloten op woensdag

Telefoon: 050 33 02 96 - Website: <http://www.el-greco.be/> - E-mail: info@el-greco.be

Griekse honing

Lange tijd beschouwd als de beste ter wereld

Al duizenden jaren wordt honing verzameld vanwege de heerlijke, zoete smaak, genezende en voedzame eigenschappen en ritueel gebruik in veel culturen. Mensen die op zoek waren naar honing, werden afgebeeld in 8.000 jaar oude grotschilderingen die in Spanje zijn gevonden. Ondanks zijn internationale aantrekkingskracht werd Griekse honing lange tijd beschouwd als de beste ter wereld, zelfs in de oudheid. Dit komt door de pure, zoete smaak van Griekse honing, samen met zijn bewezen voedingswaarde.

Archeologen hebben de locaties van oude bijenkorven gevonden door aardewerk te vinden dat werd gebruikt om hun gewaardeerde gouden honing te verzamelen. Ze hebben ook bewijs gevonden dat imkers tijdens de Hellenistische periode zo geavanceerd waren dat ze hun bijenkorven over grote delen van het land verplaatsten om te profiteren van de verschillende planten die in verschillende regio's voorkomen.

Deze lange geschiedenis van de Griekse bijenteelt gaat door tot op de dag van vandaag, aangezien Griekse honingproducenten succes hebben bij het toepassen van deze oude praktijk. Gelegen op het Griekse eiland Evia, produceert een honingboer van de vierde generatie heerlijke Griekse honing, die wereldwijd als superfood wordt beschouwd. "Alle landen produceren goede

natuurlijke honing, maar ze zijn inferieur aan Griekse honing," merkt Dimitris Papapostolou op, wiens overgrootvader meer dan honderd jaar geleden begon met het oogsten van honing in Noord-Evia. Tegenwoordig zet hij de familie-traditie voort en houdt hij zijn geliefde bijen in een prachtig dennenbos op Evia.

Dennenhoning heeft een kenmerkende, heerlijke smaak die anders is dan bloemenhoning, want "in het geval van dennenhoning en dennenhoning worden de bijen gevoed met de micro-organismen die alleen op deze bomen leven en niet van de eigenlijke boom," zegt Papapostolou.

Griekse honing is uniek vanwege de Griekse biodiversiteit. De grote verscheidenheid aan bomen en bloemen die in het land te vinden zijn, maakt van Griekenland een speeltuin voor honingbijen, evenals het klimaat dat ervoor zorgt dat de noodzakelijke micro-organismen op deze bomen kunnen leven. Papapostolou eert zijn bijen en stelt dat "zonder hen er geen leven zou bestaan op onze planeet." Bijen spelen een integrale rol bij het bestuiven van veel planten waarop we vertrouwen voor voedsel en ander gebruik, en zonder hen zouden veel planten en ecosystemen worden vernietigd.

De klimaatverandering heeft gevolgen voor de bijenpopulaties, die in een alarmerend tempo zijn afgenomen. Wetenschappers en bijenexperts benadrukken het belang van het ondersteunen van imkers en het kopen van honing, omdat het

helpt om essentiële bijenpopulaties sterk te houden. Papapostolou verzendt zijn uitzonderlijke Griekse honing wereldwijd via zijn website <http://melissospito.gr>.

Zaros

Het beste Griekse water

Als Griekenlandreiziger zegt het woord Zaros je iets of laat het een belletje rinkelen. De meeste bezoekers kennen Zaros vooral door de etiketten van de populaire flessen water. Zaros biedt drinkwater van de eerste kwaliteit.

Ζαρός, een Kretenzisch dorp werd wereldberoemd door zijn water. Het mooie dorp Zaros ligt aan de voet van de Psiloritis-berg, Ψηλορείτη, op een hoogte van ongeveer 400 meter naast een schilderachtig kunstmatig meer dat wordt gevoed door de Votomos-bron. Het dorp is sinds 1987 redelijk bekend als toeristische attractie, maar werd wereldberoemd vanwege de uitzonderlijke kwaliteiten van het natuurlijke mineraalwater. Zaros, gelegen op 44 kilometer van Heraklion, behoort tot de gemeente Phaistos en heeft 2.150 inwoners. Het werd populair door mond-tot-mondreclame nadat moerassen in 1987 in een kunstmatig meer waren veranderd, en de prachtige natuurlijke omgeving het nog aantrekkelijker maakte. Tegenwoordig is er nog een reden voor bezoekers om massaal naar Zaros te trekken, aangezien het dorp wereldberoemd is geworden om zijn water dat uit de bron borrelt. Zaros-water wordt nu naar meer dan 20 landen geëxporteerd, van Canada tot China en van Zuid-Afrika tot Israël en de Verenigde Arabische Emiraten.

Het water komt uit een bron genaamd Amati, gelegen aan de voet van de berg Psiloritis, op een hoogte van 400 meter. Het water daalt door natuurlijke stroming uit de bron - een afstand van 800 meter - en volgt een pad door carbonaatrotsen, eindigend in het bassin. Van daaruit, en vanaf een diepte van 180 meter via pijpleidingen, wordt het water naar de bottelarij van Zaros SA gebracht, waar het wordt verpakt om naar bestemmingen in Griekenland en in het buitenland te reizen. Gedurende het hele proces, van pompen tot bottelen, is er geen menselijk contact of enige vorm van behandeling met het water.

Zaros SA is een bedrijf dat in 1980 werd opgericht door dorpsbewoners. 44 procent van het bedrijf is georganiseerd volgens het socialistische model en behoort tot de gemeente Phaistos, terwijl de overige 56 procent eigendom is van 1.050 aandeelhouders, die allemaal inwoners zijn van het dorp of de omliggende gebieden. De productie-faciliteiten van het bedrijf bevinden zich buiten Zaros, in de prefectuur Heraklion, op een perceel

van 15.850 vierkante meter. De meeste van de 70 werknemers van het bedrijf zijn afkomstig van Zaros, terwijl de raad van bestuur bestaat uit de loco-burgemeester van Phaistos en lokale aandeelhouders.

Het natuurlijke mineraalwater van het merk Zaros werd in 2017 bekroond met de titel Best Bottled Water in the World en deze erkenning heeft begrijpelijkerwijs geleid tot een snelle groei in de afgelopen jaren.

Bij de jaarlijkse wedstrijd, *Annual Berkeley Springs International Water Tasting Contest*, waren in totaal meer dan 600 flessenwaters van over de hele wereld betrokken. De producten werden beoordeeld door een panel van twaalf juryleden, waaronder internationaal bekende waterproevers die rekening hielden met criteria als geur, uiterlijk, smaak, afdrank en textuur. Het evaluatieproces duurde twee dagen en er werden vier afzonderlijke tests uitgevoerd voor elk van de flessenwaters. Het water van Zaro wordt gekenmerkt door een uitstekende fysisch-chemische en microbiologische kwaliteit, met een hoge pH (zuurtegraad) en een uitgebalanceerde calcium- en magnesiumverhouding. Het Kretenzische water won de Gold Award in de categorie Bottled Water. Artesia uit de *Crystal Waterfalls* uit Michigan (USA) stond op de tweede plaats en het Noorse Svalbaroi Polar Iceberg Water op de derde plaats.

In 2016 verdiende Zaros de beste European Best Taste Award, toegekend door het Brussels Institute of Taste and Quality, of iTQi. In deze wedstrijd werd het Kretenzische water beoordeeld door 30 juryleden, allemaal leden van prestigieuze catering-bedrijven in Europa.

Zie <https://www.zaroswater.gr/en/awards>

Door de grote vraag naar het water van Zaro in de afgelopen twee jaar is de directie van het bedrijf op zoek naar manieren om de productie te verhogen, die momenteel draait op een snelheid van 35.700 flessen per uur. Bezoek de website op <https://www.zaroswater.gr>

Zaros ligt in een groene omgeving met een prachtig uitzicht over de Messara vlakte. In deze oase blijft het aangenaam koel, zelfs in de Kretenzische zomer. De waterbronnen in de omgeving werden al in de oudheid gebruikt en een aquaduct waarvan de overblijfselen nog steeds bewaard zijn gebleven, voerde het kostbare vocht tot Gortís. Het gebied rond Zaros is een natuureservaat voor lammergieren en voor 70 endemische plantensoorten. De kalksteen van deze regio biedt talrijke habitats voor zeldzame plantensoorten die tot een hoogte van 2.000 meter boven de zeespiegel groeien. Boven Zaros, ligt het bos van Rouvas, Ρούβας, met de prachtige Rouvas-kloof, zeker de moeite waard voor een wandeling.

Στο σχολείο, ρωτάει η δασκάλα τα παιδιά, αν γνωρίζουν κάποιο εξωτικό ή παράξενο, φαγητό ή φρούτο!

- Το πιο παράξενο, παίρνει, άριστα 10, λέει η δασκάλα.

Τα παιδιά σκέφτονται πάρα πολύ σοβαρά. Ο Μπόμπος όμως, σηκώνει το χέρι και λέει περήφανος!!!

- Η λάμπα, κυρία.

Η δασκάλα και τα παιδιά γελούν και η δασκάλα λέει:

- Ρέ Μπόμπο, η λάμπα δεν τρώγετε. Γιατί πιστεύεις κάτι τέτοιο;

- Κυρία, κάθε βράδυ λέει ο πατέρας μου, στην μάνα μου:

- Γυναίκα!!! Σβήσε την λάμπα και έλα να την φας.

Ένα βράδυ ο πατέρας του τοτού κάθεται στην πολυθρόνα του. Ξαφνικά λέει στον Τοτό:

- Τοτέ, φέρε μου τις παντόφλες μου από το δωμάτιο της αδερφής σου.

Πάει, λοιπόν ο Τοτός στο δωμάτιο της Τοτίνας, ανοίγει την πόρτα και τη βλέπει να κάθεται στο κρεβάτι και να μιλάει με μια φίλη της:

Τοτός:

- Τοτίνα, ο μπαμπάς μου είπε να σας γαμήσω και τις δύο!!

Τοτίνα:

- Τί βλακείες είναι αυτές που λες, ρε Τοτέ.

Τοτός:

- Τί δε με πιστεύεις; Μπαμπάάά; Μόνο τη μία;

Μπαμπάς:

- Και τις δυο, ρε βλάκα!

Kan het nog cynischer?

Καθώς περνούσε με την λιμουζίνα του ο πλούσιος κύριος, βλέπει δύο φτωχούς πεινασμένους να τρώνε τα χόρτα στην άκρη του δρόμου. Σταματά αμέσως και λέει στον πρώτο:

- Γιατί τρως τα χόρτα;

- Γιατί είμαι φτωχός και πεινάω κύριε

- Έλα μαζί μου καλέ μου άνθρωπε

- Μα έχω γυναίκα και τρία παιδιά

- Φέρτους κι αυτούς μαζί σου.

Μετά λέει και στον δεύτερο:

- Έλα και εσύ μαζί μου

- Μα έχω γυναίκα και πέντε παιδιά

- Φέρτους κι αυτούς μαζί σου.

Τους παίρνει λοιπόν όλους μαζί του και πάνε στην βίλλα του. Βέβαια ήταν πολύ στριμωγμένοι αν και η λιμουζίνα ήταν πελώρια.

- Κύριε σας ευχαριστούμε πολύ, λένε οι πτωχοί

- Όχι εγώ σας ευχαριστώ που ήρθατε

το χορτάρι στον κήπο μου είναι ένα μέτρο ψηλό.

Μια φορά σε ένα μπαρ καθόταν ένας αδύνατος κύριος και κοιτούσε με μανία το ποτό του. Σε μια στιγμή έρχεται ένας μεγαλόσωμος κύριος, του παίρνει το ποτό του και το πίνει μονορούφι τότε ο άλλος βάζει τα κλάματα. Ο μεγαλόσωμος κύριος του λέει:

- "Καλά ρε φίλε μην κάνεις έτσι, θα σου πάρω άλλο.

Op school vraagt de lerares aan de kinderen of ze enkele soorten exotisch of raar, eten of fruit kennen!

- Het vreemdste krijgt een uitstekende 10, zegt de lerares.

De kinderen denken heel serieus na. Bob steekt echter zijn hand op en zegt trots!!!

- De lamp, mevrouw.

De lerares en de kinderen lachen en de lerares zegt:

- Bob, de lamp wordt niet opgegeten. Waarom geloof je zo iets?

- Juffrouw, elke avond zegt mijn vader tegen mijn moeder:

- Vrouw!!! Doe het licht uit en kom hem eten.

Op een avond zit de vader van Totos in zijn zetel en zegt plotseling tegen Totos:

- Totos, breng me mijn pantoffels uit de kamer van je zus.

Dus Totos gaat naar Totina's kamer, opent de deur en ziet haar op het bed zitten praten met een vriendin.

Totos:

- Totina, mijn vader zei dat ik jullie allebei moest neuken!!

Totina:

- Wat een onzin zeg je, Totos.

Totos:

- Wat, geloof je me niet? Papaaaa? Enkel maar een?

Papa:

- Allebei, idioot!

Terwijl de rijke heer langskwam in zijn limousine ziet hij twee arme hongerige mensen gras eten aan de kant van de weg. Hij stopt onmiddellijk en zegt tegen de eerste:

- Waarom eet je gras?

- Omdat ik arm en hongerig ben, meneer

- Kom met me mee mijn beste man

- Maar ik heb een vrouw en drie kinderen

- Breng ze mee.

Dan zegt hij tegen de tweede:

- Kom ook met mij mee

- Maar ik heb een vrouw en vijf kinderen

- Breng ze mee.

Dus neemt hij ze allemaal mee en ze gaan naar zijn villa. Ze zaten natuurlijk volgepropt in de wagen, ook al was de limousine enorm groot.

- Mijnheer, heel erg bedankt, zeiden de armen

- Nee, ik moet jullie bedanken voor uw komst, het gras

in mijn tuin is een meter hoog.

Er zat eens een magere heer in een bar bezeten naar zijn drankje te kijken. Op een gegeven moment komt er een immens grote heer binnen, neemt het drankje af en drinkt het in één teug op toen de magere man het op een huilen zet. De grote heer zegt hem:

- Nou kerel, doe dat niet, ik neem een ander voor je.

- 'Όχι, δεν φταις εσύ", λέει ο αδύνατος κύριος.
 - Σήμερα είναι η πιο άσχημή μου μέρα. Το πρωί άργησα να σηκωθώ, έχασα ένα σημαντικό ραντεβού στη δουλειά και ο διευθυντής μου με απέλυσε. Βγαίνω έξω, μου έχουν κλέψει το αυτοκίνητο. Παίρνω ένα ταξί και ξεχνάω μέσα το πορτοφόλι μου. Γυρνάω σπίτι και βλέπω τη γυναίκα μου αγκαλιά με τον υδραυλικό. Και ενώ δεν έφταναν όλα αυτά, ενώ σκόπευα να βάλω ένα τέλος στη ζωή μου έρχεσαι κι εσύ και μου πίνεις το δηλητήριο!

Μια φορά ήταν ένας τύπος, που πήγαινε κάθε Παρασκευή στην τράπεζα και έδινε 1 εκατομμύριο. Μια μέρα τον ρωτάει ο διευθυντής τι δουλειά κάνει. Και ο τύπος του λέει:

- Βάζω χοντρά στοιχήματα. Πάμε ένα στοιχίμα 1 εκατ. οτι θα έρθω την επόμενη μέρα με κομμένα τα αρχίδια;

- Ναι! λέει ο διευθυντής...

Την επόμενη βδομάδα έρχεται ο τύπος και λέει του διευθυντή:

- Πιάσε να δείς!...

Πιάνει ο διευθυντής, τα βρίσκει όλα κανονικά και λέει:

- Καλά... γιατί γελάς τώρα; Μόλις έχασες ένα εκατομμύριο!

Και απαντάει ο τύπος:

- Βλέπεις εκείνο τον τύπο έξω από την τράπεζα που κλαίει; Έβαλα στοιχίμα 5 εκατομύρια ότι σε 5' λεπτά ο διευθυντής θα μου πιάνει τα αρχίδια...

Ένας γαμιάς πεθαίνει και πάει στο Άγιο Πέτρο για να τον ρωτήσει αν θα πάει στον παράδεισο ή στην κόλαση. Ο Άγ. Πέτρος τον στέλνει φυσικά στην κόλαση. Εκεί όλα τα καζάνια βράζουν και υπάρχει τρομερή ζέση. "Θα είσαι ήσυχος εκεί", του λέει ο Πέτρος.

Μετά από κάνα μήνα αρχίζει να κάνει ελέγχους για να δει αν όλα είναι εντάξει.

Αφού είχε πάει στον παράδεισο, όπου όλα ήταν σωστά, πάει και στη κόλαση. Εκεί βλέπει έκπληκτος να επικρατεί τρομερό ψύχος και τα καζάνια να είναι μόνιμα παγωμένα.

Τότε ρωτάει έναν διάβολο που ήταν τυλιγμένος σε μια κουβέρτα:

- Τι έγινε εδώ πέρα;

- Από τότε που μας έφερες αυτόν τον ανώμαλο κανείς δεν τολμάει να σκύψει για να μαζέψει ξύλα, του απαντά ο διάβολος.

- Nee, het is niet jouw schuld, zegt de magere heer.

- Vandaag is het mijn ergste dag. Ik stond 's morgens laat op, miste een belangrijke afspraak op het werk en mijn directeur heeft me ontslagen. Ik ga naar buiten, mijn auto is gestolen.

Ik neem een taxi en vergeet mijn portemonnee. Ik ga naar huis. Ik zie mijn vrouw knuffelen met de loodgieter. En hoewel dit allemaal niet genoeg was, terwijl ik van plan was een einde aan mijn leven te maken, kom jij mijn gif drinken!

Er was eens een man die elke vrijdag naar de bank ging en er 1 miljoen gaf. Op een dag vraagt de manager hem wat voor werk hij doet.

En de man zegt :

- Ik plaats grote weddenschappen. Zullen we wedden dat ik de volgende dag met afgesneden ballen kom?

- Ja! zegt de directeur...

De volgende week komt de man en zegt tegen de manager

- Vang op om te zien!...

De manager vangt ze op, vindt alles normaal en zegt

- Nou... waarom lach je nu? Je hebt net een miljoen verloren!

En de man antwoordt :

- Zie je daar buiten die vent huilen? Ik wedde 5 miljoen dat de manager binnen 5 minuten mijn ballen zal vangen ...

Een neukbeest sterft en gaat naar Sint-Petrus om hem te vragen of hij naar de hemel of de hel zal gaan. Sint-Petrus stuurt hem natuurlijk naar de hel. Daar koken alle ketels en is er een vreselijke hitte. 'Je zult daar rustig zijn', zegt Sint-Petrus hem.

Na ongeveer een maand begint hij (Petrus) te controleren of alles in orde is.

Nadat hij naar de hemel was gegaan, waar alles klopte, gaat hij ook naar de hel. Daar ziet hij verrast dat er een vreselijke kou heerst en dat de ketels permanent bevroren zijn.

Dan vraagt hij een duivel die in een deken gewikkeld is:

- Wat is er hier gebeurd?

- Sinds je ons deze abnormale hebt gebracht, durft niemand meer te bukken om hout te sprokkelen, antwoordt de duivel.

Vertalingen van Carlos Thoon



Σωστή απάντηση

Σωστή απάντηση, de juiste antwoorden van de hoor- en luisterquiz op bladzijde 22.

1 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_01.mp3 :

b) Στο σινεμά - Έχετε φοιτητικό εισιτήριο;

2 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_02.mp3 :

b) Στο περίπτερο - Ένα πακέτο χαρτομάντηλα, θά ήθελα.

3 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_03.mp3

a) Στο θέατρο - Ήθελα να κάνω μια κράτηση για την παράσταση της Κυριακής.

4 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_04.mp3

a) Στο εστιατόριο - Ποιο είναι το πιάτο ημέρας;

5 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_05.mp3

b) Στο ξενοδοχείο - Μήπως μπορώ να έχω ένα άλλο μαξιλάρι;

6 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_06.mp3

b) Στο σούπερ μάρκετ - Ποιος έχει σειρά;

7 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_07.mp3

a) Στο δρόμο - Συγγνώμη, μήπως ξέρετε πού είναι το νοσοκομείο "Αλεξάνδρα;"

8 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_08.mp3

Σωστή απάντηση: a) Στην ταβέρνα - Θέλουμε μισό κιλό ροζέ χύμα και μια πορτοκαλάδα χωρίς ανθρακικό.

9 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_09.mp3

b) Στο ταξί - Μήπως έχετε ψιλιά;

10 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_10.mp3

b) Στο μετρό - Τα εισιτήριά σας, παρακαλώ.

11 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_11.mp3

b) Στο φαρμακείο - Ήθελα ένα κουτάκι ασπιρίνες και τρεις μάσκες.

12 https://blogs.transparent.com/greek/files/2020/11/1123_12.mp3

b) Στο κατάστημα ηλεκτρικών ειδών - Αυτό το κλιματιστικό είναι σε προσφορά.

Σωστή απάντηση, de juiste antwoorden van de OXI-quiz op bladzijde 27.

1. Grieks schip: a. Έλλη
2. De Italianen vielen binnen vanuit: c. Αλβανία (Albanië)
3. Griekenland verloor: b. 10% van de bevolking
4. Op 12 april 1941: b. de Duitsers bezetten Athene
5. Σοφία Βέμπο (Sofia Vebo) was: c. een zangeres wiens liedjes de mensen moed gaven
6. Grootste probleem: b. bevroering (κρυσπαγήματα)
7. De bekendste strijdkreet was: a. Αέρα! (Αέρας betekent "wind")
8. Griekse stad: c. Θεσσαλονίκη (Thessaloniki); Θεσσαλονίκη herbergt het Griekse Holocaustmuseum
9. Helpende vrouwen in de bergen van: a. Ήπειρος (Epirus)
10. Bevolking leed aan: a. λιμός (hongersnood)

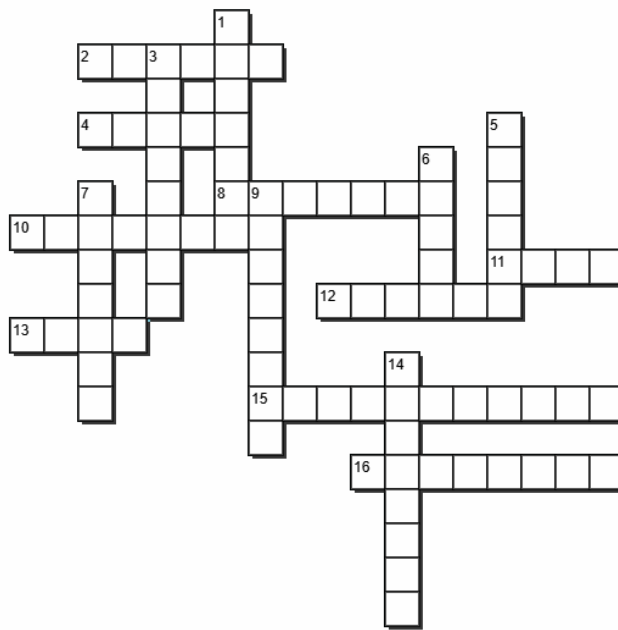
De juiste antwoorden van de tradities-quiz op bladzijde 31.

1. Kerstmis: b. Λάθος Sinds het einde van de 4^{de} eeuw wordt Kerstmis gevierd op 25 december
2. De vasten: a. Σωστό
3. Kerstliederen: a. Σωστό (zie rubriek Tradities)
4. Kaartspelen: b. Λάθος Het is eigenlijk het tegenovergestelde. Speelkaarten en gokken maken deel uit van de gebruiken met betrekking tot nieuwjaarsdag
5. Sinaasappel: b. Λάθος De eigenaar verplettert een granaatappel (ρόδι) omdat deze wordt beschouwd als symbool van geluk en welvaart
6. Goblin: b. Λάθος Het zou efficiënter zijn om een vuur aan te steken, aangezien οι καλικάντζαροι (goblins, monsterachtige schepsels) bang zijn voor elke bron van vuur
7. Vis: a. Σωστό
8. Cadeautjes: a. Σωστό In Griekenland wisselen we cadeautjes uit op nieuwjaarsdag en niet op kerst
9. Jezus: b. Λάθος De naam Jezus is vrij ongebruikelijk voor orthodoxen. De naam Χρήστος (Christos) en Χριστίνα (Christina) zijn veel voorkomende namen
10. Windmolen: b. Λάθος Vroeger versierden mensen een klein schip, omdat de Grieken altijd een sterke band met de zee hadden. Tegenwoordig geven sommige mensen nog steeds de voorkeur aan het decoreren van een schip, vooral op de eilanden

Carlos Thoon



Grieks kruiswoordraadsel



Horizontaal

- 2) ik word wakker
- 4) vriendengroep
- 8) verhaal
- 10) zich aankleden
- 11) daarna
- 12) in het algemeen
- 13) elk(e)
- 15) sportschool
- 16) koffiehuis

Verticaal

- 1) strand
- 3) klacht
- 5) les
- 6) backgammon
- 7) meestal
- 9) langzaamaan (twee woorden)
- 14) schoonmaken



Links

- In 2021 viert Griekenland 200 jaar onafhankelijkheid: de 200^{ste} verjaardag van de Revolutie. Die revolutie is een belangrijk hoofdstuk in de Griekse geschiedenis en als een stukje in de puzzel van de wereldgeschiedenis. Heel wat Grieken hebben de afgelopen 200 jaar hun stempel op de wereld gedrukt. Ontdek alles over 200 jaar Griekenland (waarvan het logo op de frontcover van deze Nea Paralias staat) op <https://www.greece2021.gr>. En bekijk zeker ook de video Ας κρατήσουν οι χοροί, Laat de dans nooit stoppen, naar aanleiding van de 200^{ste} verjaardag van de revolutie <https://youtu.be/W2KUxkA9JFw>

- Op 31 december 2020 vierde Thraki-Net zijn 30^{ste} verjaardag. Τηλεόραση Θράκη-Net, een regionale zender (radio en tv) uit Alexandroupoli, verzorgt nieuwsbulletins, documentaires en talkshows. Overdag kan je non-stop muziekvideos bekijken. Een speciaal programma met beelden en feiten uit zijn geschiedenis, kan je hier bekijken <https://youtu.be/IIFGnrWKNOW>. Op hun website <http://thrakinet.tv/> kan je vroegere uitzendingen herbekijken. Griekenland heeft talrijke regionale en locale tv-kanalen. In Thracië zijn dat Alfa TV Evros, Delta TV, Next TV, TV Orestiada TV, Smile TV Xanthi, TV Rodopi en Thrakinet TV. De ThrakiNet HD-livestream is <https://cdn.onestreaming.com/thrakinettv/thrakinettv/playlist.m3u8> Delta-tv, een lokale zender eveneens uit Alexandroupoli, bestaat sinds begin 2021 ook al 30 jaar

- Een aangrijpende getuigenis van de liefde en dankbaarheid die katten hebben voor hun menselijke metgezellen werd gedemonstreerd op de begraafplaats van Astros Kynourias in de Peloponnesos. Een man, Antonio Douros, en zijn vrouw, Giota, waren in de lente van 2020 overleden, slechts een maand na elkaar. Wat de situatie tragischer maakte, is het feit dat na de dood van het paar niemand het kitten, Chatziko, kon lokaliseren, dat slechts enkele maanden eerder door hen was geadopteerd. Het leek volledig te zijn verdwenen ondanks het feit dat stadsmensen actief op zoek waren naar het dier in de hoop dat er voor het dier gezorgd kon worden. Het verhaal kwam op de zender SKAI en toonde de gelukkige afloop van het verhaal, zoals de plaatselijke priester pater Stavros Delimanolis aan interviewers uitlegde: de kat installeerde zich op de begraafplaats op het graf van meneer en mevrouw Douros. De begraafplaatsmedewerkers hadden het dakloze dier herkend. Het mocht op de begraafplaats blijven en zijn voormalige eigenaren gezelschap houden. De kat heeft zich nu gevestigd op de begraafplaats, waar hij permanent woont. De mensen die in de kerk werken, voeden de kat dagelijks en hebben zelfs een huis opgezet zodat het daar veilig kan slapen, terwijl het zijn liefdevolle eerbetoon blijft betuigen aan het echtpaar dat hem in huis had genomen. Zie video op <https://youtu.be/SdPnN1LykLY>

- De website greece-is.com is een centrale bron over wat Griekenland inhoudt, met bestemmingen, cultuur, geschiedenis, ervaringen, authenticiteit en creativiteit in al zijn vormen, van het boeiende verleden tot het meeslepende heden. Het is een referentiepunt voor veeleisende reizigers. Het bevat gegevens van belangrijke toeristische attracties zoals het Akropolismuseum en belangrijke archeologische vindplaatsen, geselecteerde hotels, ambassades, vestigingen van de Griekse Nationale Organisatie voor Toerisme over de hele wereld, het perspunt van de internationale luchthaven van Athene en de gemeentelijke informatiebureaus.

De tijdschriften *GREECE IS* worden ook verspreid via de International New York Times in Griekenland en Cyprus en aan de abonnees van de zondagse edities van Kathimerini, de belangrijkste Griekse krant. GREECE IS publicaties belichten niet alleen bestemmingen, maar ook specifieke interessegebieden waarvoor het land is beroemd, zoals democratie, gastronomie, wijn, scheepvaart, de Olympische Spelen en meer. Een team van deskundige lokale en internationale journalisten, ervaren auteurs en wetenschappers, scherpzinnige bloggers en nieuwsgierige insiders bieden waardevolle, diepgaande kennis, verfrissende perspectieven en nuttige, nauwkeurige informatie, in een kleurrijke en eclectische selectie van unieke stijl en inhoud. De link naar de website is <https://www.greece-is.com>

- Τσακωνικά (Τσακωνική γλώσσα), Tsakonisch, is een variant van het Grieks dat wordt gesproken in de Tsakonische regio van de Peloponnesos in Griekenland. Het is afgeleid van het Dorisch Grieks, een van de Oudgriekse dialecten. Het onderscheidt zich van het Grieks door zijn woordenschat en uitspraak. Slechts ongeveer driehonderd mensen, van wie de meesten ouderen zijn, spreken nog vloeiend Tsakonisch. Meer mensen spreken het minder goed. Ten tijde van de Griekse onafhankelijkheid zou het Tsakonisch volgens schattingen nog door een 200.000 mensen gesproken zijn. Het Tsakonisch heeft geen officiële status. Beluister de taal op <https://youtu.be/rTK4UG5Empw> en <https://youtu.be/321JX9QiME0>
Taalexperts zeggen dat Tsakonisch gebaseerd is op het West-Dorische dialect van de Helleense talen en het zelfs 3.100 jaar ouder is dan het Grieks. Grieks komt uit Ionische en Attische oostelijke takken van dezelfde taalfamilie. Volgens filologen lijkt Tsakonisch qua uitspraak en zelfs met enkele verschillende letters en fonetische symbolen eigenlijk meer op het Oudgrieks dan op het moderne Grieks dat tegenwoordig wordt gesproken. De taal die wordt gesproken door de afstammelingen van de trotse Spartanen markeert hun identiteit als een aparte bevolkingssubgroep en heeft hen de kennis gegeven dat ze deel uitmaken van wat wordt aangeduid als de oudste voortdurende erfenis van de oude Spartanen. Zie ook <https://omniglot.com/writing/tsakonian.htm>

- Het Akropolismuseum heeft in december een nieuwe website gelanceerd die de collectie van het museum tot leven brengt door middel van digitale tentoonstellingen en een uitgebreide virtuele catalogus van oude artefacten. De nieuwe website bevat niet alleen informatie over de geschiedenis van het museum, toekomstige bezoeken en aankomende tentoonstellingen, maar ook een digitaal archief van de permanente collectie, de eerste in zijn soort die wordt geleverd door een Grieks museum. Deze omvangrijke catalogus, gratis en voor iedereen toegankelijk, bevat uitgebreide beschrijvingen van de meer dan 2.000 meesterwerken die in het museum zijn ondergebracht, evenals een interactieve woordenlijst, bibliografieën, foto's, tekeningen en video's om de collectie tot leven te brengen. Dit digitale archief heeft al bewezen een ongelooflijke bron te zijn voor studenten, archeologen, kunsthistorici en iedereen die geïnteresseerd zijn in oude Griekse kunst. In de hoop oude Griekse kunst opwindend te maken voor jonge kunstliefhebbers, heeft het Akropolismuseum ook een nieuwe kinderwebsite uitgebracht, gericht op zes- tot twaalfjarigen, vol met unieke games, educatieve video's, boeiende activiteiten en talloze mogelijkheden voor creativiteit, allemaal geïnspireerd door het oude Griekenland. Er zijn ook nieuwe multimediaruimtes geïnstalleerd in het Akropolismuseum, waardoor bezoekers de geschiedenis van de uitgebreide collectie van het museum kunnen verkennen en deze kunnen vergelijken met tentoonstellingen in andere gerenommeerde musea over de hele wereld. Bezoek de nieuwe site op <https://theacropolismuseum.gr/en> en voor de jongsten: <https://www.acropolismuseumkids.gr/en/>

- Een priester die heftig tekeer gaat tijdens een liturgische dienst op eerste kerstdag toen verschillende gelovigen geen maskers droegen in de kerk van Agios Nikolaos in Flario (Kalamata), ging viraal op sociale media. "Speel uw bezwaren thuis uit, niet hier", waren de bijtende woorden van de priester die de goddelijke liturgie onderbrak om de mensen te waarschuwen die zich niet hielden aan de Covid-19-maatregelen. Nadat de priester bezwaren had gehoord van degenen die weigerden te gehoorzamen, zei hij: "We gaan geen dialoog aan. Degenen die geen masker dragen, moeten vertrekken. Respecteer je medemensen en de wet." De video van de Flario-priester ging snel viraal op Griekse sociale media. Zie <https://youtu.be/e0dv80FEJr0>
De Heilige Synode respecteert de maatregelen ter voorkoming van de verspreiding van Covid-19 die het leven en de gezondheid van de mens als de hoogste prioriteit stellen. Kerken zijn een beperkt aantal dagen open en er worden 25 à 50 gelovigen toegelaten met maximaal 1 gelovige per 15 m².

- De nieuw ontworpen verlichting voor alle grootse Atheense monumenten is net voor Kerstmis 2020 voltooid met de nieuwe verlichting voor de tempel van Hephaestus en het monument voor Philopappos. De tempel van Hephaestus, opgedragen aan de god Hephaestus en Athena Ergani en gewoonlijk Thissio genoemd, bevindt zich op de heuvel van Agoraios Kolonos, aan de westkant van de Oude Agora in Athene. Het monument van Philopappos, dat is vernoemd naar Gaius Julius Antiochus Epiphanes Philopappos, staat op de heuvel van de muzen, ten zuidwesten van de Akropolis. De energiezuinige verlichting met hoogwaardige LED-schijnwerpers, die we al hebben vermeld in voorgaande Nea Paralias, doet de grootste historische locaties in de stad schitteren. Oordeel zelf maar na het bekijken van deze video: <https://youtu.be/YXsOWUNtAU> Een heel prachtige afsluiter voor deze Nea Paralias toch???